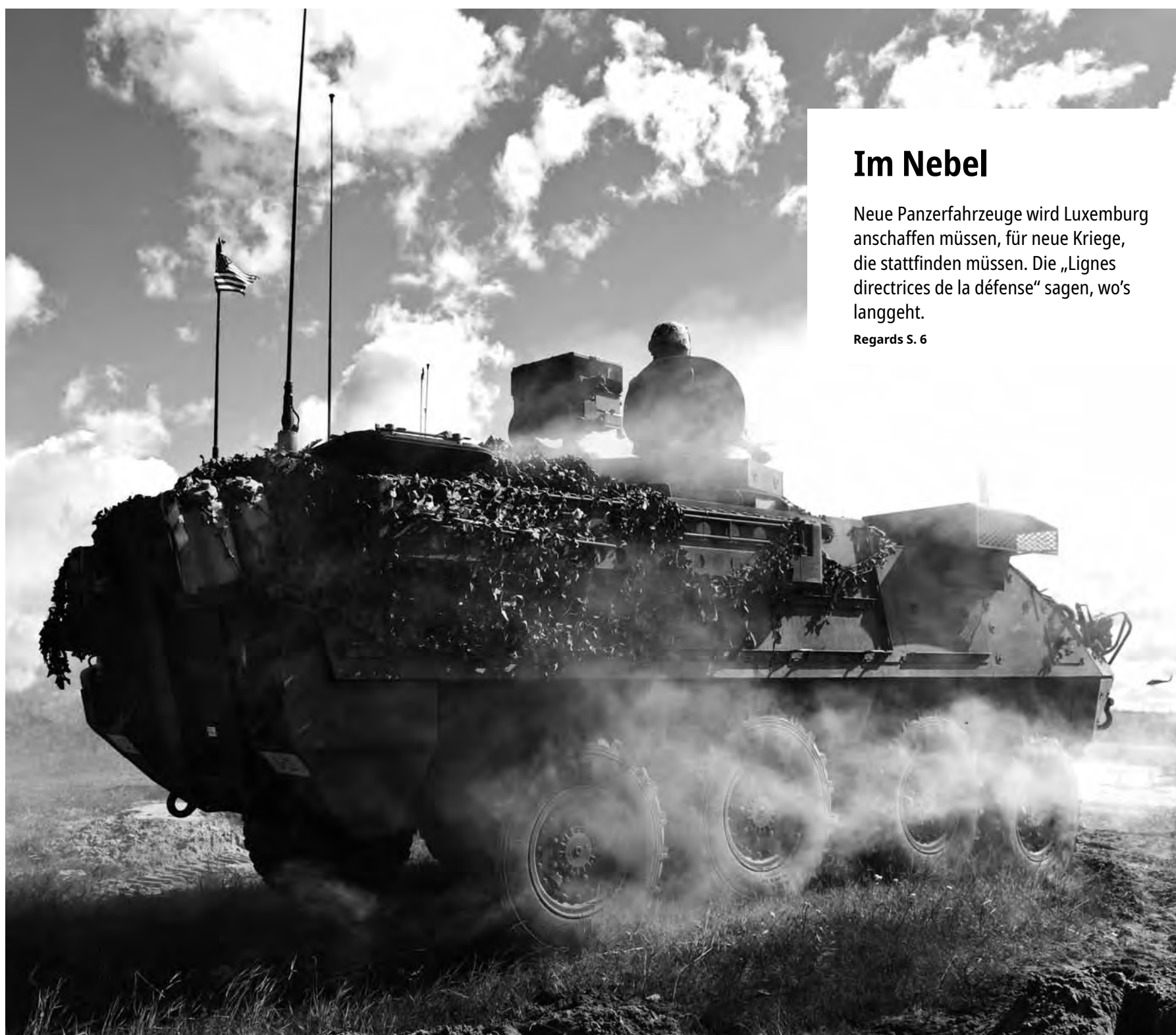




WOXX

déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire

1737/23
ISSN 2354-4597
2.50 €
26.05.2023



Im Nebel

Neue Panzerfahrzeuge wird Luxemburg anschaffen müssen, für neue Kriege, die stattfinden müssen. Die „Lignes directrices de la défense“ sagen, wo's langgeht.

Regards S. 6



5 453000 211009

0 1 7 3 7

EDITO

Wohnen nur für Reiche S. 2

Obwohl immer wieder an den Wiener Sozialwohnbau erinnert wird, fehlen die großen sozialen Wohnbauprojekte in Luxemburg. So wird die Krise nicht gelöst.

NEWS

Greenpeace contre-attaque p. 3

Greenpeace Luxembourg introduit une opposition formelle contre la relance de deux réacteurs nucléaires belges que l'ONG juge obsolètes.

KULTUR

Esch2022 hinterlässt Narben S. 4

Das Team von Esch2022 zieht eine letzte Bilanz und Richtung22 holt erneut gegen die Stadt Esch aus: Ist es das, was vom Kulturjahr bleibt?

EDITORIAL



FOTOS: WUNNE MAT DER WOOLTZ



CC BY-SA 4.0 THOMAS LEDL

Obwohl ein größeres Areal benutzt wird, kommen beim Projekt „Wunne mat der Wooltz“ viel weniger Menschen unter als in Wien-Alterlaa.

WOHNKRISE

Wohntürme statt Penthouses

Joël Adami

In Luxemburg kümmern sich auch die Nachwuchspolitiker*innen der großen Parteien lediglich um jene Menschen, die ein Eigenheim kaufen können. Wer zur Miete lebt, wird von der Politik ignoriert – dabei ist gerade hier der Staat gefragt.

Die Situation auf dem luxemburgischen Wohnungsmarkt habe sich in den letzten Jahrzehnten immer weiter zugespitzt und nun ihren bisherigen Höhepunkt erreicht. Das stellten Mitte Mai die Jugendparteien der vier größten Parteien, CSJ, JSL, déi jonk Gréng und JDL in einer gemeinsamen Stellungnahme fest. Auf der Pressekonferenz gaben die Jungpolitiker*innen an, dass sie ihre Forderungen auch schon vor zehn Jahren hätten stellen können. Leider sind auch diese sehr darauf fokussiert, dass möglichst alle Wähler*innen sich ein Eigenheim kaufen können – ein struktureller Wandel in der Wohnbaupolitik ist das nicht.

Die einzige Forderung, die sich zumindest teilweise mit dem Mietmarkt beschäftigt, ist jene, mit öffentlichen Geldern 1.500 Wohnungen auf dem privaten Markt zu erwerben. Das wäre „im Sinne einer nachhaltigen Wohnungsbaupolitik nach Wiener Vorbild, bei der die öffentliche Hand einen Teil des Wohnungsmarktes besitzt bzw. verwaltet und somit Einfluss auf die Verkaufs- und Mietpreise erhält.“ In Luxemburg wird die Wiener Wohnbaupolitik des 20. Jahrhunderts so gerne als angebliches Vorbild zitiert, dass das „Wiener Modell“ zur leeren Worthülse geworden ist.

Zwischen dem Ankauf von privat errichteten Wohnungen – eine Art „Bankenrettung“ für den Immobiliensektor – und dem Errichten, Verwalten und Vergabe von sozialen Wohnbau-

ten gibt es gewaltige Unterschiede. Den Markt, vielmehr die Investor*innen, interessieren die Bedürfnisse der späteren Bewohner*innen nicht. Es zählt nur, möglichst viel Profit zu machen. Wer sich die Anzeigen auf Immobilienportalen anschaut, merkt schnell, dass mit der wenig vorhandenen Fläche oft verschwenderisch umgegangen wird – weil ein Penthouse mit zwei Terrassen sich teurer verkaufen lässt als eine Wohnung für eine vierköpfige Familie. Staatliche, kommunale und gemeinnützige Bauträger könnten Wohnraum anders planen: nachhaltig, flexibel, nicht auf den Individualverkehr ausgerichtet und auf die menschlichen Bedürfnisse zugeschnitten.

Es ist bezeichnend, dass die vier Jugendparteien sich nicht darauf verständigen konnten, eine Nachbesserung der Mietpreisbremse zu fordern.

Ein anderes – kommunal gefördertes – Vorzeigeprojekt aus Wien ist der Wohnpark Alterlaa. In den 1970er-Jahren ist auf 20 Hektar eine regelrechte Satellitenstadt entstanden, die rund 9.000 Bewohner*innen Platz zum Wohnen sowie Freizeiteinrichtungen, Bildungsstätten und Einkaufsmöglichkeiten bietet. Die großen Wohnpyramiden verfügen alle über einen Swimmingpool auf dem Dach. Und das Vorzeigeprojekt des Luxemburger Wohnbaus? Auf 34 Hektar wird „Wunnen mat der Wooltz“ nur 2.500 Personen ein Dach über dem Kopf bieten.

Natürlich wären die großen Wohntürme, die Architekt Harry Glück nach dem Motto „Wohnen wie Reiche, auch für Arme“ plante, in Luxemburg vielen ein Dorn im Auge. Vor der Erbauung wurden die Pläne für Alterlaa scharf kritisiert, heute will kaum ein*e Bewohner*in noch dort ausziehen. Statt zu klotzen, kleckern wir in Luxemburg nur: Die triumphierenden Pressemitteilungen über die wenigen eingeweihten Sozialwohnungen lesen sich angesichts des Ernsts der Lage wie Satire.

Wie ihre Mutterparteien fokussieren sich die Jugendparteien auf den Kauf von Immobilien: Die Steuern auf den „Erstkauf“ sollen günstiger werden, der Staat soll die Garantien für Immobilienkredite erhöhen. Das ist alles Wohnbaupolitik für die Mittelschicht und aufwärts, die aber nichts an den horrenden Mieten in Luxemburg ändern wird. Es ist bezeichnend, dass die vier Jugendparteien sich nicht darauf verständigen konnten, eine Nachbesserung der Mietpreisbremse zu fordern. Obwohl es seit Jahrzehnten eine Krise auf dem Wohnungsmarkt gibt, scheint in den großen Parteien niemand ein systematisches Umdenken zu wollen. Zu groß ist offenbar die Angst, es sich mit den eigenen Wähler*innen zu verscherzen.

REGARDS

Kulturpolitik und Esch2022:

Scherben oder Erbe? **S. 4**

Leitlinien der Militärpolitik:

Lasst es krachen! **S. 6**Wahlen in der Türkei: „Die Opposition hat keinen guten Job gemacht“ **S. 8**

Der letzte linke Kleingärtner, Teil 53:

Experte für Auferstehung **S. 10**

Festival : Mai flamencophile au

Luxembourg (3/3) **p. 11**

The Legend of Zelda – Tears of the Kingdom:

Die Einsamkeit Hyrules **S. 12**

AGENDA

Wat ass lass? **S. 13**Expo **S. 15**Kino **S. 16**

Coverfoto: Stryker-Radpanzer beim „Saber Strike 2014“-Manöver (US Department of Defense; PD)



Die Fotografin Giulia Thinnès gestaltet im Mai die Rückseite der woxx. Das Interview zur Serie (woxx 1734) unter woxx.eu/giuliathinnes.

AKTUELL

NUCLÉAIRE BELGE

Un risque majeur pour Greenpeace

Fabien Grasser

Greenpeace Luxembourg introduit une opposition formelle contre la relance du nucléaire belge. Sur la foi d'une analyse technique, l'ONG affirme que la remise en service de réacteurs « obsolètes » présente un risque d'accident majeur.

La hausse spectaculaire du prix des énergies fossiles, notamment portée par la guerre en Ukraine, et la nécessaire décarbonation de l'économie face au défi climatique vont-elles éteindre la voix des antinucléaires ? Greenpeace Luxembourg n'est, en tout cas, pas prêt à mettre la sourdine et a annoncé ce lundi 22 mai introduire une opposition formelle contre la relance de deux réacteurs nucléaires belges, Tihange 3, près de Liège, et Doel 4, près d'Anvers. Pour motiver sa démarche, l'ONG s'appuie sur « une analyse technique commandée auprès de deux expertes indépendantes », Oda Becker et Gabrielle Mraz qui travaillent pour Pulswerk, une société de conseil autrichienne. Leur travail est basé sur l'étude d'impact environnemental (EIE) publiée par les autorités belges dans le cadre de la consultation publique.

Pour une information transparente

Le document des deux expertes met en évidence la primauté des arguments économiques sur les impératifs de sûreté et de sécurité dans la décision du gouvernement belge. Très dépendante de la Russie, qui représentait la moitié de ses importations énergétiques (pétrole, gaz et uranium) avant le conflit ukrainien, la Belgique veut prolonger la durée de vie de deux réacteurs dont l'arrêt définitif était programmé en 2025 et devait signer l'arrêt définitif de la filière dans le royaume. La relance des deux derniers réacteurs interviendra en 2027 et devra se prolonger jusqu'en 2037, au sein d'une coentreprise détenue à parts égales par l'État belge et l'énergéticien français Engie.

Greenpeace n'épargne aucun grief à ce projet, « que ce soit sur la présentation et la procédure, les déchets nucléaires, les alternatives au projet ou les dangers liés aux événements naturels », écrit l'ONG. La préoccupation majeure porte sur l'obsolescence de Tihange 3 et Doel 4, dont « la qualité des matériaux utilisés se dégrade par le vieillissement physique », notent les deux expertes, estimant que les deux réacteurs ne répondent pas « aux normes et réglementations de sécurité actuelles ». Contrairement aux affirmations des autorités belges, l'analyse conclut que les

équipements ne sont pas en adéquation « avec les standards internationaux ».

« L'objectif fondamental de sécurité pour les nouvelles centrales nucléaires est l'exclusion des accidents de fusion du cœur avec des rejets précoces et élevés » rappelle Greenpeace. Mais les réacteurs belges « ne répondent pas à cette exigence, qui doit pourtant être atteinte par les nouvelles centrales nucléaires ». Le risque d'un accident majeur aux conséquences dépassant la Belgique n'est donc pas à exclure, s'alarme l'ONG. « La population et les responsables politiques ont le droit de savoir sur quels points Doel 4 et Tihange 3 ne répondent pas aux normes de sécurité actuelles. De même, les informations sur les mises à niveau techniquement envisageables mais laissées en suspens pour des raisons économiques doivent être diffusées de manière claire et transparente », a appuyé Roger Spautz, chargé de campagne nucléaire chez Greenpeace Luxembourg.

« Étant donné qu'un accident grave à Doel 4 ou Tihange 3 affecterait de vastes régions d'Europe qui iraient au-delà des frontières belges, il serait approprié d'organiser une consultation publique européenne dans le cadre de cette étude d'impact environnemental », préconise l'analyse de Pulswerk. « Le dossier déposé n'est pas complet », tranche pour sa part Roger Spautz : « Les risques les plus importants ont été omis. Et la consultation intervient alors que le gouvernement belge et l'opérateur Engie négocient toujours les modalités de mise en œuvre de l'extension, et que les normes de sécurité sont mises sous pression. »

L'action engagée par Greenpeace Luxembourg contre la Belgique intervient alors que le nucléaire connaît un retour en grâce un peu partout dans le monde, ses promoteurs le présentant comme une panacée dans la lutte contre le changement climatique et pour la souveraineté énergétique. Ce mardi 23 mai, le ministre français de l'Économie, Bruno Le Maire, a ainsi confirmé que la renationalisation totale d'EDF sera achevée le 8 juin avec pour objectif principal une relance massive de la filière nucléaire hexagonale. « Cela va nous permettre de réaliser dans les meilleures conditions possibles le programme de construction de six nouveaux EPR » et « renforce l'indépendance énergétique du pays », a avancé Bruno Le Maire.

Les antinucléaires auront encore de quoi donner de la voix.

SHORT NEWS

Skulptur sorgt für Tumult in der Hauptstadt

(is) – „Gut gemeint ist nicht gut gemacht“, lautet die Redewendung und bringt damit den Konflikt um eine Bronzeskulptur zu Ehren der sechzigjährigen Freundschaft zwischen Luxemburg und dem Kap Verde auf den Punkt. Die Skulptur wurde anlässlich der Staatsvisite von José Maria Neves, Präsident von Kap Verde, am Donnerstag auf der Place du Parc enthüllt. Die „Fédération des associations capverdiennes du Luxembourg“ (FACVL) ist jedoch enttäuscht: Sie wurde erst nach Abschluss des Projekts konsultiert und hätte sich einen Wettbewerb zur Bestimmung der Künstlerin oder des Künstlers gewünscht. Déi Lénk Stad schrieb an die Presse, die Gemeinderät*innen seien ebenfalls nicht eingebunden, sondern nur zur Einweihung eingeladen worden. Im Gemeinderat wurde nicht über das Projekt abgestimmt, weil dies für Investitionen unter 100.000 Euro nicht nötig ist. Stefan Kunzmann, neuerdings Journalist beim „Tageblatt“, lieferte am Mittwoch weitere Hintergründe: Tony Rocha gab die Skulptur 2018 bei seinem kapverdischen Landsmann Severo Delgado in Auftrag, mit finanzieller Unterstützung der Stadt Luxemburg. Die FACVL sowie Déi Gréng wollten der Enthüllung fernbleiben. Déi Lénk kündigte trotz Kritik eine Teilnahme an – aus Respekt für die „communauté capverdienne et afro-descendante“. Die Parteifraktion verweist in ihrem Schreiben auf die Situation der betreffenden Bürger*innen: Die ältere Generation sei aufgrund starker körperlicher Arbeit Schmerzen und schnellem Altern ausgesetzt; die jüngere Diskriminierung im Schulsystem. Dem müsse konsequent entgegengewirkt werden.

Luxchat im Staatsdienst gestartet

(ja) – Am vergangenen Dienstag stellte Digitalisierungsminister Marc Hansen (DP) die Behörden-Version des staatlichen Messengerdienstes „Luxchat“ vor. Unter der Bezeichnung „Luxchat4Gov“ können nun die Mitarbeiter*innen des öffentlichen Dienstes miteinander chatten und Sprachnachrichten austauschen. Auch Audio- und Videokonferenzen, den Austausch von Dateien und das Teilen des Standorts beherrscht die neue App. Die Kommunikation soll Ende-zu-Ende verschlüsselt sein, sodass Dritte die Kommunikation nicht mitlesen können. Als Hansen die App am 16. November 2022 im Rahmen der „Internet Days“ ankündigte, sprach er von einer Luxemburger Eigenentwicklung. Das stimmt jedoch nicht: Wie die woxx erfuhr, basiert die App auf dem quelloffenen Kommunikationsprotokoll Matrix. Die Technologie wird auch von Deutschland und Frankreich für die Echtzeitkommunikation im öffentlichen Dienst benutzt. Den französischen Staat kommt die „Tchapp“-App pro Nutzer*in allerdings günstiger als Luxchat, wie die woxx im Januar berichtete (woxx 1718). Die Luxchat-App für die in Luxemburg lebende und arbeitende Bevölkerung soll im Oktober präsentiert werden.

EU-Agrarpolitik: Pokern um die Biodiversität

(lm) – In den Augen der Umweltbewegung ist die Gemeinsame Agrarpolitik (GAP) der EU alles andere als ein Erfolgsmodell. Dass es aber noch schlimmer geht, hat das vergangene Jahr gezeigt. Die durch den Ukrainekrieg ausgelöste Lebensmittelkrise wurde von den Lobbys der Agrarindustrie genutzt, um Maßnahmen gegen Pestizide und für Biodiversität erfolgreich in Frage zu stellen. Auch bei den derzeit anstehenden EU-Weichenstellungen zu Pestiziden und Flächenstilllegungen könnte es in die falsche Richtung gehen, denn mit der konservativen EVP haben die Lobbys die größte Gruppe im Europaparlament für ihre Sache gewinnen können. Am vergangenen Dienstag hat so der Landwirtschaftsausschuss den Kommissionsvorschlag „zur Wiederherstellung der Natur“ integral abgelehnt. In Luxemburg berichtete „De Lëtzebuerger Bauer“ über diese Entwicklungen und den Gegenwind „aus den eigenen Reihen“ für Ursula von der Leyen, Kommissionspräsidentin und Initiatorin des European Green Deal. Laut EVP gefährde die Kommission mit ihren Vorhaben „Ernährungssicherheit und -erschwinglichkeit“. Eine Studie belege, ohne „chemischen Pflanzenschutz“ sei der Anbau von Kartoffeln, Raps und Gemüse an vielen Standorten nicht mehr wirtschaftlich und müsse eingestellt werden, so das Organ der Mainstream-Landwirtschaft in seiner Ausgabe vom 12. Mai. Auch die Gegenseite verweist auf eine entlarvende Studie: Im Zuge der 2022 genehmigten Wiederbewirtschaftung von Brachland ist in Österreich nur auf 0,6 Prozent der zusätzlichen Flächen Brotgetreide angebaut worden, auf über 70 Prozent dagegen die überwiegend als Futter verwendeten Mais und Soja. In den Augen des European Corporate Observatory besteht ein wissenschaftlicher Konsens darüber, dass Lebensmittelsicherheit auf längere Sicht voraussetzt, die Biodiversitätskrise mit Maßnahmen wie denen der Kommission zu stoppen.

THEMA

REGARDS

KULTURPOLITIK

Esch2022: Scherben oder Erbe?

Isabel Spigarelli

Das Team von Esch2022 zog diese Woche eine letzte Bilanz, während sich beim Schlagabtausch zwischen Richtung22 und der Gemeinde Esch kein Ende abzeichnet.

Auf den Straßenschildern in Esch trotz das Logo der Kulturhauptstadt Esch2022 nach wie vor Wind und Wetter, doch war das Kulturjahr tatsächlich wegweisend für die Kulturpolitik der Südgemeinden? Im März berief die Oppositionspartei ADR eine Debatte dazu in der Abgeordnetenversammlung ein. „Es ist schwer, so früh nach Abschluss des Kulturjahres in einer „Heure d'actualité“ eine definitive Bilanz zu ziehen“, quittierte Georges Mischo (CSV), amtierender Bürgermeister der Gemeinde Esch, damals die Auftaktrede von Fred Keup (ADR). Das Team von Esch2022 gab diese Woche nun in seiner letzten Pressekonferenz unter anderem Aufschluss über die Erfahrungen der Projektpartner*innen und deren Zukunft.

160 von ihnen haben sich an einer Umfrage beteiligt, die von Esch2022 und der luxemburgischen Beratungsfirma The Impact Lab entwickelt wurde. Aus den Daten geht hervor, dass die Projektträger*innen hauptsächlich NGOs und Stiftungen waren (61 Prozent), nicht etwa Gemeindeverwaltungen (17 Prozent) oder öffentliche Kulturinstitutionen (7 Prozent). 112 Projektträger*innen gaben jedoch an, mit Gemeindeverwaltungen zusammengearbeitet zu haben; 101 waren für die Umsetzung ihres Projekts auf öffentliche Kulturinstitutionen, 96 auf andere NGOs angewiesen.

Auch wenn 42 Prozent von ihnen bestätigten, ihre Ausgangsziele erreicht zu haben, begegnete ein Großteil von ihnen mehreren Hürden: Über die Hälfte der Befragten empfanden die Partizipation des Publikums (71 Prozent), die Kommunikation (65 Prozent), die Beschaffung von Geldern, administrative Anforderungen sowie die Logistik (jeweils 54 Prozent) als Herausforderung.

Der hapernde Austausch mit dem Publikum sei der Pandemie, dem vollen Kulturkalender sowie allgemeinen Kommunikationsschwierigkeiten geschuldet. „Die hohe Anzahl an Projek-

ten erschwerte ihre Bekanntmachung in den Medien, was für alle Europäischen Kulturhauptstädte ein Problem ist“, so die Erklärung dafür in der Studienpräsentation. Die Pandemie – aber vielleicht auch die vielen Personaländerungen im Gesamtprozess? – habe den Auftakt der Kommunikation über Esch2022 zudem verlangsamt und die interregionale sowie mehrsprachige Ausrichtung des Kulturjahres die Medienberichte erschwert.

Mit den finanziellen und administrativen Problemen spielten die Projektträger*innen vor allem auf den Zeitaufwand an, den beides mit sich brachte und der sich negativ auf die künstlerische Arbeit auswirkte. In wenigen Fällen soll das Ausbleiben von Geldern zur erneuten Evaluierung oder der Größenänderung des Projekts beigetragen haben. Die woxx berichtete bereits im Vorfeld des Kulturjahres ausführlich über diverse Finanzierungsprobleme.

Die Erfahrungsberichte der Projektträger*innen enden schließlich mit ihrem Vermächtnis. Ein Punkt, der besonders mit Blick auf das Künstler*innenkollektiv Richtung22 interessant ist: Dieses hatte im Dezember 2022 gewarnt, die Nachhaltigkeit des Kulturjahres sei in Esch gefährdet und bedauerte unter anderem, dass Fördergelder für Esch2022-Projektträger*innen und die Aussicht auf dauerhafte Konventionen mit der Stadt auf sich warten ließen.

Realität hinter den Zahlen

In der Bilanz von Esch2022 heißt es dagegen: 60 Prozent der Projektträger*innen führen ihre Aktivitäten zum Teil und 21 Prozent vollständig fort. Aussagekräftiger ist allerdings eine andere Zahl, und zwar die, wie viele Projektträger*innen durch das Kulturjahr eine Langzeitkollaboration eingegangen sind: das sind nur 37. Das führt zurück zur Kritik von Richtung22, nach der es langfristiger Zugeständnisse der Gemeinden brauche, um Kulturschaffende in der Region zu halten.

Letzte Woche machte Richtung22 ihrem Ärger mit einer Aktion über die Escher Kulturpolitik erneut Luft.

Im Mittelpunkt stand das Kulturzentrum Bâtiment 4 (B4), das im Zuge von Esch2022 gegründet wurde. Die Künstler*innen schrieben in ihrer Pressemitteilung, die dort ansässigen Kulturschaffenden müssten Platz machen für administrative Mitarbeiter*innen der Escher Großevents „Nuits de la culture“ und „Francofolies“.

Ralph Waltmans, Direktor kultureller Angelegenheiten der Gemeinde Esch und Vorstandsmitglied der ASBL frEsch, bestätigte der woxx, dass aufgrund der derzeit geringen Raumnutzung einzelne Mitarbeiter*innen der frEsch-Projekte künftig das B4 mitbenutzen sollten. Der Mietvertrag für das Nebengebäude B5 – beide Gebäude gehören Arcelor Mittal – laufe in den nächsten Monaten aus, derzeit sitzen auch dort Mitarbeiter*innen von „Nuits de la Culture“ und „Francofolies“. Es sei sehr wahrscheinlich, dass diese nach Ablauf des Mietvertrags in den Hauptsitz von frEsch in der Rue du Luxembourg umziehen würden, so Waltmans ergänzend.

Das B4 ist laut Internetauftritt ein alternatives Kulturzentrum, das von einem unabhängigen Kollektiv verwaltet, aber von der Gemeinde Esch und ihrer ASBL frEsch geleitet wird. Der zentrale Aspekt der Selbstverwaltung wurde laut Richtung22 im Februar aufgehoben: „Das Kollektiv aus dem B4 wurde nicht in die rezenten Entscheidungen eingebunden und darf schon seit Dezember letzten Jahres nicht mehr über neue Mitgliedschaften entscheiden. Dass es dadurch leerstehende Räume gibt, wurde bewusst von frEsch herbeigeführt, obwohl es viele interessante Anfragen von Künstler*innen und Organisationen gibt.“

Der woxx liegt ein Versammlungsbericht vom Februar vor, nach dem der Kulturschöpfer Pim Knaff (DP) Vertreter*innen des B4-Kollektivs die komplette Selbstverwaltung absprach. Diese sei in der Form nie vereinbart worden, wobei die Mitglieder des Kollektivs das Gegenteil behaupten. Die Charta des B4 macht dazu widersprüchliche Angaben: Einerseits soll das Kollektiv zusammen mit dem – inzwischen stark reduzierten – Personal

3 Zahlen zu Esch2022

3.145 kulturelle Aktivitäten
1.862 davon in der
Gemeinde Esch
512.000 Besucher*innen der
Events von Esch2022

(Quelle: Präsentation Esch2022)

Die Kulturministerin Sam Tanson (déi Gréng) und der Escher Bürgermeister Georges Mischo (CSV) (v.r.n.l.) waren bei der Präsentation der Bilanz von Esch2022 vertreten.



des B4 die Alltagsgeschäfte leiten und unabhängig sein, andererseits sind frEsch und die Stadt für administrative und finanzielle Angelegenheiten zuständig.

Angesprochen auf die Zukunft der Kulturschaffenden im B4 präzisiert Waltmans, der Mietvertrag mit Arcelor Mittal sei inzwischen bis 2029 verlängert worden, die Räumlichkeiten stünden ihnen bis dahin kostenlos zur Verfügung. „Unsere Verträge gehen nur bis 2024“, sagt hingegen Richtung22. „Uns wurde noch nicht mitgeteilt, ob die Verlängerung des Mietvertrags bedeutet, dass wir länger bleiben dürfen.“ Der aktuelle Mietvertrag enthält darüber hinaus eine Klausel, nach der die Beteiligten den Vertrag jederzeit auflösen können, eine Kündigungsfrist ist nicht angegeben.

Töpfe voller Geld?

Genauso undurchsichtig empfindet Richtung22 die anhaltenden Diskussionen über Fördergelder für Kulturschaffende in der Gemeinde Esch nach dem Kulturjahr. Anfang 2023 teilte Ralph Waltmans der woxx mit, es sei eine „Carte blanche“ in Höhe von 250.000 Euro für die Fortsetzung von Esch2022-Projekten vorgesehen. Eine unabhängige Jury und der Conseil de gouvernance culturel (CG) der Stadt Esch entscheide, wer die Unterstützung erhalte. Es wurden 10 zulässige Bewerbungen beim Service culturel der Stadt Esch eingereicht. Die angefragten Fördergelder belaufen sich auf über eine halbe Million – mehr als doppelt so viel als das vorgesehene Budget. Am 17. Mai soll der Verwaltungsrat von frEsch über die Entscheidung der Jury informiert worden sein.

Waltmans verweist in dem Kontext auf weitere Fördermöglichkeiten: Seit 2019 stehe es Kulturschaffenden ganzjährig frei, sich auf eine „Carte blanche“ zu bewerben. Dabei handle es sich um eine zweite „Carte blanche“ und für die sei 2023 ein Budget von 50.000 Euro beabsichtigt. Und auch dieses Budget erweist sich als unzureichend: Zum 15. Mai lagen Bewerbungen in Höhe von über 230.000 Euro vor. Wer leer ausgehe, werde bei administrativen Aufgaben unterstützt

und in Richtung einer Teilnahme an den „Nuits de la culture“ oder anderer Kulturprojekte orientiert. Zudem stünde für das B4 ein „budget artistique“ von 70.000 Euro bereit.

Richtung22 offenbart der woxx, die Verantwortlichen hätten in der Tat inoffiziell abgelehnte Bewerbungen auf die diversen „Cartes blanches“ an das B4-Kollektiv weitergeleitet, dabei sei dieses nicht befugt über die Verwaltung städtischer Fördermittel zu entscheiden. „Diese Bewerbungen wurden nicht offiziell abgelehnt“, weiß Richtung22. „Es ist eine fortlaufende Praxis der Stadt, Informationen an unbeteiligte Dritte weiterzugeben – das ist eigentlich illegal.“

Noch dazu sei die Umschichtung der Budgets intransparent und verstärke die Ungewissheit darüber, mit welchen Geldern die Kulturschaffenden am Ende rechnen könnten. „Esch hat insgesamt viel zu wenig Unterstützung für die lokale Kreativität eingeplant, weil der Fokus auf der Sanierung von Gebäuden und auf den Großevents liegt“, unterstreicht Richtung22. „Deshalb werden jetzt mittels der ganzjährigen „Carte Blanche“ und dem Budget des B4 nachträglich andere Töpfe für die Projektfinanzierung zur Hilfe gezogen und damit zweckentfremdet.“

Waltmans nennt das „Missverständnisse“ und verweist auf eine Informationsversammlung zum Thema, an der sich Richtung22 trotz Einladung nicht beteiligt habe. „Aus Protest“, kontert das Kollektiv. „Seit Monaten warten wir auf Gespräche über die Zukunft des Bâtiment 4 und grundlegende Fragen zu Personal,

Raumbelegung und Vertragsdauer.“ Erst jetzt sei die Einladung zu einer Versammlung beim B4-Kollektiv eingegangen, bei der dieses den Wunsch der Escher Gemeinde, das Budget des B4 zweckzuentfremden, legitimieren solle. „Da machen wir nicht mit“, sagt Richtung22.

Zwar wurde dem Künstler*innenkollektiv unmittelbar nach seiner Aktion informell die Hälfte der in ihrer „Carte Blanche“ beantragten Gelder zugesichert, im Lot sei dadurch aber nichts. „Die Gemeinde Esch hat komplett darauf verzichtet, die Organisationen nach dem Kulturjahr zum Beispiel mithilfe von Konventionen dauerhaft abzusichern. Dadurch, dass unsere Anfragen jetzt auch auf die „Carte Blanche“ geschoben wurden, nehmen wir kleineren Gruppen, die genau so dringend Gelder benötigen, weg“, fasst Richtung22 das Dilemma zusammen. Die Künstler*innen haben eigenen Aussagen nach eine Konvention mit der Escher Gemeinde angefragt, was Waltmans im Februar negierte.

Blick auf andere Südgemeinden

„Wir wollen nicht wie verwöhnte Kinder klingen, aber wir verurteilen nach wie vor die Art, wie hier mit Geldern umgegangen wird“, schrieb Richtung22 kürzlich auf Social Media. „Was sich wie ein Sieg anfühlt, kann genauso gut nur der Versuch sein, einen Skandal vor den Gemeindewahlen zu vermeiden.“ Schwarz auf Weiß gebe es weder die Garantie, im B4 bleiben zu können, noch die Aussicht auf das versprochene Geld. Auch sei ungewiss, ob das B4 künftig der Kulturver-

waltung als Bürogebäude dienen solle.

Die Situation in Esch bleibt also angespannt. Andere große Südgemeinden wie Differdingen und Düdelingen sind bisher von Kritik an den Kulturverwaltungen verschont geblieben. Ähnlich verhält es sich mit kleineren, aber kulturell aktiven Gemeinden, wie etwa Bettemburg. Die Kulturbeauftragten aus Differdingen und Düdelingen betonen, in ihren Gemeinden sei bereits vor dem Kulturjahr viel Wert auf die lokale Kulturförderung gesetzt worden. Differdingen will in Zukunft verstärkt auf Künstler*innenresidenzen und finanzielle Beihilfen setzen, Details sind aber noch nicht spruchreif. Aus Düdelingen heißt es, die Kulturszene finde seit Jahren die Unterstützung, die sie brauche.

In den drei erwähnten Gemeinden wurden außerdem die Abteilungen für Kultur dauerhaft um eine Stelle ergänzt. Alle drei setzen auch mehrere Projekte von Esch2022 fort, wie Düdelingen unter anderem das Musikfestival „Usina“; Differdingen die Nutzung der entweihten Kirche in Lasauvage; Bettemburg die länderübergreifende Ausschreibung des literarischen „Prix Laurence“. In Düdelingen soll es durch Esch2022 dann schließlich auch zu einer neuen Konvention kommen: Der „tiers lieu culturel“ Vewa, gegründet im Kontext des Kulturjahres, soll schon bald eine Konvention mit der Gemeinde unterzeichnen.

LEITLINIEN DER MILITÄRPOLITIK

Lasst es krachen!

Raymond Klein

Der rapide steigende Luxemburger Militäretat soll sich an den „Lignes directrices de la défense“ orientieren. Dabei geht es nicht nur um Bündnistreue und blinde Aufrüstung.

Kann sich die Menschheit, angesichts von planetaren Herausforderungen wie Klimakrise und Ungleichheiten, eine neue Ära der Blockbildung und Aufrüstung leisten? Soll Luxemburg sich an dieser geostrategischen Flucht nach vorn beteiligen? Ja, denn die Verschlechterung des sicherheitspolitischen Umfeldes lässt uns keine Wahl, lautet das Argument in den neuen „Lignes directrices de la défense luxembourgeoise“. „Die Sicherheits- und die Verteidigungspolitik müssen im Sinne einer glaubwürdigen Abschreckung und kollektiven Verteidigung umorientiert werden“, heißt es im Executive summary des am 11. Mai vorgestellten Dokuments. Das klingt wie ein Freibrief für uneingeschränkte Aufrüstung, wie er vor dem russischen Angriffskrieg gegen die Ukraine nicht denkbar gewesen wäre. Dennoch, der Inhalt der Leitlinien, wie auch die Ausführungen von Armeeminister François Bausch bei der Pressekonferenz, waren betont sachlich, weit entfernt von der Zeitenwende-Schicksalskrieg-Rhetorik mancher Expert*innen und Journalist*innen.

Rote und grüne Linien

Nachdem Étienne Schneider 2017 erstmalig Leitlinien für die Luxemburger Militärpolitik bis 2025 hatte erstellen lassen, legt sein Nachfolger Bausch zum Ende seiner Amtszeit nun eine Neufassung vor. Der Zeithorizont wurde bis zum Jahr 2035 erweitert; mit 70 Seiten sind die neuen Leitlinien umfangreicher als zuvor (50 Seiten). Noch schneller als die Seitenzahl ist allerdings der Militäretat gewachsen – bis 2028 soll er gar eine Milliarde Euro erreichen, wie Bausch bereits im Juni 2022 angekündigt hatte (woxx 1691).

Eine weitere Neuerung gegenüber 2017 wurde schon Mitte 2022, also vor dem Ukrainekrieg, bekanntgegeben: der Aufbau eines belgisch-luxemburgischen Bataillons.

In Schneiders Leitlinien-Dokument kam nicht einmal das Wort Bataillon vor, die Landstreitkräfte sollten sich auf „Intelligence, Surveillance and Reconnaissance“ (ISR) spezialisieren und mit Belgien, den Niederlanden und Deutschland zusammenarbeiten. Sechs Jahre später ist daraus die Teilnahme an einem „Bataillon de reconnaissance de combat médian“ geworden, das schwerer bewaffnet und auf „Istar“ ausgerichtet ist – das Kürzel ISR wurde um die „Target acquisition“ erweitert. Außerdem ist von den damaligen Partnerländern nur Belgien übriggeblieben – hinzugekommen ist Frankreich, in dessen Scorpion-Programm unser westliches Nachbarland seine Streitkräfte, inklusive des binationalen Bataillons, integrieren will. Die Teilnahme an dieser – von der Nato vorgegebenen – mittelschweren Bataillonsstruktur bedeutet, dass für den Luxemburger Fuhrpark nicht nur die im September 2022 als Dingo-Ersatz vorgestellten Eagle-V-Fahrzeuge, sondern mittelfristig auch schwere Radpanzer angeschafft werden (woxx.eu/eagle2). Das wiederum wird die von Bausch angestrebte Senkung des CO₂-Ausstoßes der Streitkräfte zusätzlich erschweren.

Nicht nur am Boden, auch im Welt- raum ist der Ausbau der Luxemburger Streitkräfte klar erkennbar. Konnte man 2017 noch von „dem“ Militärsatelliten sprechen, so muss man heute fragen: Welcher? Zum seit 2018 operierenden Govsat-Kommunikations-satelliten kommt eine Beteiligung am „O3b mPOWER“-Netzwerk dazu – SES-Satelliten, die in mittlerer Umlaufbahn besonders sichere Funkverbindungen ermöglichen. Das Projekt des Spionagesatelliten LUXEOSys schließlich hatte Étienne Schneider noch vor den Wahlen 2018 im Hauruckverfah-

ren durchs Parlament gebracht – in die Atmosphäre wird ihn frühestens Ende dieses Jahres eine Ariane-Rakete bringen.

Weltpolizei, wir sind dabei!

Zur Erinnerung: Das LUXEOSys-Projekt entpuppte sich als viel teurer als gedacht und die Umstände der Beschlussfassung in der Chamber und der Auftragsvergabe führten 2020 zu einer Serie von parlamentarischen Anhörungen (woxx 1589). Die Dreierkoalition verhinderte allerdings die Bildung einer Enquêtekommission und offiziell zur Rechenschaft gezogen wurde am Ende niemand. Einzig der aufstrebende „Haut fonctionnaire“ und ehemalige Directeur de la défense Patrick Heck bekam eine Beförderung zum „Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire“ ... für den Kosovo. Bausch war anfangs wenig begeistert von der Kostenüberschreitung und stellte das Projekt zur Disposition. Dass er wenig später dann zu Protokoll gab, er stehe hinter dem Projekt, dürfte weniger an der Sinnhaftigkeit des Unterfangens liegen als an einer versteckten, absurden Qualität: Je teurer der Satellit wird, umso schneller kann Luxemburg seinen Militäretat steigern.

Woran sich auf den ersten Blick in der Ära Bausch wenig geändert hat, ist die Bündnispolitik: Luxemburg bekennt sich sowohl zur Nato als auch zur EU, und manchmal sogar zur UNO. Der russische Angriffskrieg hätte Auslöser sein können für eine Rückbesinnung auf die Territorialverteidigung – im Rahmen der viel beschworenen gemeinsamen EU-Verteidigungspolitik. Stattdessen investieren die europäischen Staaten in den Aufbau einer schlagkräftigen europäischen Komponente innerhalb der Nato, die Gegner wie Russland oder China in Kämpfen hoher Intensität besiegen kann. Eine solche westliche Überlegenheit sowohl in der Defensive als auch in der Offen-

sive wirkt auf den Rest der Welt als Bedrohung und beschleunigt die Aufrüstungsspirale, wie es die „AirLand Battle“-Doktrin gegen Ende des Kalten Krieges tat. Die aufwendige Vorbereitung auf Kämpfe hoher Intensität geht dabei auf Kosten anderer Fähigkeiten, wie sie zum Beispiel für asymmetrische Konflikte oder Friedensmissionen benötigt werden. Zwar können solche Armeen immer noch weltweit „für die gute Sache“ intervenieren, doch wie das Desaster der französischen Expeditionen in der Sahelzone zeigt, reicht es nicht aus, auf dem Schlachtfeld siegreich zu sein, um Konflikte zu lösen.

Schaut man sich die Projekte in den Luxemburger Leitlinien genauer an, so stellt man fest, dass fast immer die „transatlantische Partnerschaft“ im Vordergrund steht, vom Einstieg in das Satellitennetzwerk des amerikanischen Arms der SES bis zur künftigen Cyber Defence Cloud in Zusammenarbeit mit der Nato-Agentur NSPA (Nachfolgerin der Namsa). Daran ist nicht nur die Perspektive einer Nato als Weltpolizei bedenklich, sondern auch das umgekehrte Szenario: ein republikanischer Wahlsieg Ende 2024, der zu einem Rückzug der USA aus den europäischen Angelegenheiten führt, wie es Donald Trump mehrfach in Aussicht gestellt hatte.

Orientieren sich Bauschs Leitlinien also nur an Bündnistreue und Kriegslöge? Keineswegs – der Armeeminister selbst sieht in der Einführung einer wertorientierten Militärpolitik die wichtigste Neuerung. In der Tat bezieht sich das Dokument an mehreren Stellen auf „unsere Werte“ und auf das Zusammenstehen der Demokratien gegen die Autokratien. Darüber hinaus geht es Luxemburg um „die Freiheit, die internationale Solidarität, die nachhaltige Entwicklung, den Erhalt von Frieden und Sicherheit durch ein effizientes multilaterales System“. Man kann solche Formulierungen als Greenwashing abtun, wie auch das Bekenntnis zu einer Reduzie-

Höher, schneller, stärker!
 Armeeminister François Bausch zeigt,
 wo die Reise hingehen soll.



rung des CO₂-Fußabdrucks der Streitkräfte (auf das wir in einem künftigen Beitrag eingehen werden). Doch dass diese Zielsetzungen schwarz auf weiß in dem Strategiedokument enthalten sind, ermöglicht es der kritischen Zivilgesellschaft, sie einzuklagen.

Rüstungsindustrie, nein danke!

Interessant war auch, was Bausch bei der Pressekonferenz über das Zwei-Prozent-Ziel der Nato sagte. Zwar habe er Verständnis für die osteuropäischen Staaten, die ein Minimum für Militärausgaben von über zwei Prozent des BIPs fordern. Doch die Nato-Erklärung von Wales 2014 gebe nur vor, sich auf zwei Prozent hinzubewegen. Für Luxemburg sei ein so großer Militäretat nicht realistisch, so Bausch, der für seine zurückhaltende Position auf einen Schulterchluss mit Ländern wie Kanada und Belgien zählt, deren Etats ebenfalls unter zwei Prozent liegen. Er wünsche sich, dass man von den Bedürfnissen ausgehe, statt abstrakt ein Ausgabenminimum vorzugeben. Andernfalls, so Bausch, „dient das Militäretat dazu, eine gewisse Industrie zu füttern“. Des Ministers fünf Jahre Erfahrungen mit Ausschreibungen für militärische Projekte dürften ihn in einem gesunden Misstrauen bestätigt haben, das sich schon einstellt, wenn man nur die Profitspannen und die intransparenten Auftragsvergaben dieses Wirtschaftszweigs von außen betrachtet.

Ein Sponsor der Rüstungsindustrie will Bausch nicht sein, ein Kriegstreiber ebenso wenig. Auf die Frage der woxx, ob das binationale Bataillon eher zur territorialen Verteidigung Europas oder eher als Expeditionstruppe gegen China gedacht sei, stellte er klar, dass China von der Nato „nicht als Feind“ betrachtet werde. Die Haltung gegenüber China, auch seitens der USA, sei eine ganz andere als gegenüber Russland, das einen Angriff durchgeführt hat. „Ziel ist nicht,

gegenüber China bedrohlich zu wirken, sondern einen Konflikt zu verhindern“, so Bausch. Die Nuancen des Armeeministers finden sich allerdings nicht in den Leitlinien wieder, in denen im Gegenteil ausgiebig das Nato Strategic Concept zitiert wird: „Die von der Volksrepublik China erklärten Ziele und koerzitive Politik sind eine Herausforderung für unsere Interessen, Sicherheit und Werte.“ Man sei offen für einen konstruktiven Austausch mit China, so die Nato, doch man werde sich den „systemischen Herausforderungen“ stellen, die China für die „euro-atlantische Sicherheit“ darstelle. Es entsteht der Eindruck, dass der Frieden durch die weltweite Überlegenheit der Nato garantiert werden soll und der angestrebte Dialog darin besteht, dass China die westlichen Vorgaben akzeptiert.

Dabei wird ausgeblendet, dass die „regelbasierte Weltordnung“, für die sich der Westen einsetzt, eine Ordnung der Ungleichheit und Ausbeutung des globalen Südens ist. Auch die vom Westen verteidigten Territorien und Grenzen sind zum Teil ein Erbe des Kolonialismus und des Neokolonialismus. So steht die Kontrolle wichtiger amerikanischer und britischer Stützpunkte wie Guantánamo, Diego Garcia

oder der Malwinen im internationalen Recht auf wackligen Füßen. Auch die Grenzziehung der gigantischen ausschließlichen Wirtschaftszonen Frankreichs auf den Weltmeeren ist kaum weniger willkürlich als die „nine-dash line“, auf die sich Peking für seine Gebietsansprüche im Südchinesischen Meer beruft. Diese nüchterne Einschätzung des „Status Quo“ rechtfertigt keineswegs das aggressive Auftreten der Volksrepublik gegenüber anderen ehemals kolonisierten Nationen, sie macht aber den Anspruch des Westens auf moralische Überlegenheit zunichte. Die aber ist Voraussetzung, „unsere Interessen“ und „unsere Werte“ in einem Atemzug zu nennen, wie das in den Leitlinien an mehreren Stellen geschieht.

Erhalt der Weltunordnung

Eine weitere gut klingende Aussage Bauschs ist das Bekenntnis zu den „3D“, also Diplomacy, Development und Defence. Dass dies nur ein Lippenbekenntnis ist, zeigt sich am Missverhältnis zwischen den Etats. Ein Missverhältnis, das Mitte 2020 von der Regierung bewusst hingenommen wurde, als es um Kürzungen in der Entwicklungshilfe und ein 600-Milli-

onen-Budget für die Anschaffung von unter anderem Militärflugzeugen ging (woxx 1591). Im Nachhinein zu behaupten, ein verstärkter Einsatz der beiden „sanften“ D als Mittel westlicher Politik hätte im Falle der Ukraine etwas geändert, erscheint gewagt. Doch im Falle Chinas könnten Diplomatie und der Erhalt von Entwicklungsmöglichkeiten entscheidend sein. In Mali schließlich gibt es nach dem Scheitern der militärischen Option nur noch die beiden anderen D – die hoffentlich auch in der gesamten Sahelzone wieder an Bedeutung gewinnen. Letztendlich geht es um die Frage, ob Militäreinsätze als „ultima ratio“ oder als einfachstes Mittel zum „guten Zweck“ angesehen werden. Was auch immer Bauschs offizielle Antwort auf diese Frage ist, seine Leitlinien dienen vor allem der Vorbereitung auf künftige Kriege.

INTERGLOBAL

WAHLEN IN DER TÜRKEI

„Die Opposition hat keinen guten Job gemacht“

Interview: Leonie Schmitt

Die Präsidentschaftswahl in der Türkei hat keinen eindeutigen Gewinner ergeben, eine Stichwahl zwischen dem langjährigen Präsidenten Erdoğan und seinem Herausforderer Kılıçdaroğlu ist nötig. Der Menschenrechtsanwalt Veysel Ok über die Fehler der Opposition und ihr nahestehender Medien sowie über die Perspektiven einer weiteren Präsidentschaft Erdoğan.

woxx: Die Türkei fiebert der Stichwahl am 28. Mai entgegen. Was ist bis dahin zu erwarten?

Veysel Ok: Es wird noch mehr Hass geschürt werden, gegen Kurd*innen, Syrer*innen, LGBT, Frauen, gegen alle entrechteten Gruppen im Land. Und damit verbunden wird es Verhaftungen, Angriffe, Gewalt auf der Straße geben.

Wie blicken Sie auf das Wahlergebnis der ersten Runde?

Ich bin nicht schockiert, dass Präsident Recep Tayyip Erdoğan (AKP, „Partei für Gerechtigkeit und Aufschwung“; Anm. d. Red.) im ersten Wahlgang vor seinem wichtigsten Herausforderer Kemal Kılıçdaroğlu (CHP, „Republikanische Volkspartei“; Anm. d. Red.) liegt. Ich hatte auch nicht viel Hoffnung, dass Kılıçdaroğlu gewinnen würde. Überrascht hat mich aber, dass oppositionelle Parteien wie die CHP und die YSP („Grüne Linkspartei“; Anm. d. Red.) so schlecht abgeschnitten haben. Ins Parlament zieht jetzt eine Mehrheit aus rassistischen und islamistischen Parteien ein. Bei der ultranationalistischen MHP („Partei der Nationalistischen Bewegung“; Anm. d. Red.) hätte ich erwartet, dass sie fünf Prozent bekommt, nicht zehn. Auch dass eine Partei wie die islamistische „Yeniden Refah Partisi“ (YRP, „Neue Wohlfahrtspartei“; Anm. d. Red.) fünf Sitze erobern konnte, wundert mich. Sie tut nichts anderes, als Hass gegen LGBT anzustacheln.

Ein Mitglied des linken Bündnisses YSP, mit dem ich am Wahlabend sprach, wiederholte mehrmals, die Opposition habe gewonnen, niemand solle die veröffentlichten Zahlen glauben.

Es geht hier nicht ums Glauben. Den gesamten Wahlabend über hatten oppositionsnahe Medien berichtet, Kılıçdaroğlu habe 49 Prozent und Erdoğan nur 45 Prozent. Aber wo waren die Belege dafür? Nach einigen Stunden hat dann selbst die CHP eingesehen, dass sie verloren hat.

Die staatliche Nachrichtenagentur „Anadolu Ajansı“ behauptete anfangs, Erdoğan habe 70 Prozent der Stimmen erhalten und Kılıçdaroğlu nur 30. Das klingt nicht seriöser.

Anfangs schon, später sank Erdoğan Prozentzahl dort. Und im Laufe des Abends näherten sich die Zahlen von „Anadolu“ und der unabhängigen Nachrichtenagentur „Anka Haber Ajansı“ immer weiter an. „Anka“ war bisher alles andere als auf der Seite Erdoğan, im Gegenteil, es heißt, ihr Besitzer sei Mitglied der CHP. (Anm. d. Red.: Seine Rolle innerhalb der Agentur ist unklar, nach der Wahl wurde die Intransparenz kritisiert.)

Die Agenturen berichten je nach Parteilinie, die Hinweise auf Manipulationen mehren sich und

der Hohe Wahlrat steht unter dem Einfluss Erdoğan. Dennoch haben inzwischen alle Seiten das Ergebnis akzeptiert. Heißt das denn, dass es stimmt?

Vielleicht stimmen die Manipulationsvorwürfe der Opposition aus der Wahlnacht, aber sie hat sie bislang nicht belegt. Natürlich ist Wahlbetrug möglich, vor allem in kleineren Ortschaften. Dafür wurden plausible Vermutungen vorgetragen, aber keine der Parteien hat von umfassender Wahlfälschung gesprochen. Erdoğan hat mehr Stimmen als Kılıçdaroğlu erhalten – so traurig das ist.

„Wer Demokratie in der Türkei will, muss über die kurdische Frage sprechen.“

Bei dieser Wahl war es besonders schwierig, an verlässliche Informationen zu kommen.

Weder die Presseabteilungen der Opposition noch die Medien, die ihr nahestehen, haben gute Arbeit geleistet. Letztere übernehmen die Zahlen einfach von den Parteien. Beim Fernsehsender „Halk TV“ saßen sie am Wahlabend zu viert mit ihren Smartphones im Studio und haben Beiträge von Twitter vorgelesen. Das ist doch kein Journalismus.

Viele der CHP-Anhängerinnen haben wohl mit einem Erdrutschsieg Kılıçdaroğlu gerechnet. Wieso wurden sie so überrascht?

Weil sie nichts anderes hören wollten. Emin Çapa, ein Journalist von „Halk TV“, hatte am frühen Abend die Prognose ausgesprochen, dass es zu einer Stichwahl kommen könnte. Sie glauben gar nicht, wie das oppositionelle Lager über ihn hergefallen ist. „Wie kannst du das nur sagen!“, warf man ihm an den Kopf. Oppositionelle Journalisten haben Angst vor ihrem eigenen Publikum! Es macht mich nur noch wütend. Die Berichterstattung in der Wahlnacht war auch deshalb so katastrophal, weil diese Medien sich nicht getraut haben zu sagen, dass Kılıçdaroğlu verloren hat. „Anka“ schickt nicht einmal eigene Reporter los und übernimmt sogar Inhalte der staatlichen Agentur „Anadolu“.

Wie hätte es besser laufen können?

Seit einem Jahr rede ich mir den Mund fusselig, dass die Opposition in der Türkei eine richtige Nachrichtenagentur gründen soll. Aber das hat sie nicht getan. Und das ist nicht Erdoğan Schuld, sondern die der Opposition. Das waren doch nicht unsere ersten Wahlen. Es ist bekannt, wie die „Anadolu Ajansı“ vorgeht und dass fast alle Medien regierungsfreundlich berichten. In der Türkei gibt es nun wirklich genug arbeitslose Journalist*innen, die könnten doch eine Nachrichtenagentur eröffnen – wenigstens für einen Monat (lacht). Die CHP hat genug Geld. Sie stellt in mehreren Großstädten die Bürgermeister*innen. Als zweitgrößte Partei im Land erhält sie sogar staatliche Förderung. Und auch ein Fernsehsender ist nötig. Erdoğan war auf 25 Sendern gleichzeitig live zu sehen. Wenn Kılıçdaroğlu sprach, zeigten das immer nur ein paar kleine Sender. Natürlich gibt es Medien, die gute Arbeit leisten so wie „Artı TV“. Aber die sind alle viel zu klein. Derzeit

Veysel Ok ist Anwalt für Medien- und Pressefreiheit in Istanbul. Ok gründete die Nichtregierungsorganisation „Media and Law Studies Association“ (MLSA), die Schriftsteller*innen und Medienschaffende pro bono rechtlich unterstützt, die Einschüchterung, Verleumdungskampagnen oder Zensur ausgesetzt waren. Er hat inzwischen mehr als 100 Personen verteidigt, die von der türkischen Regierung verfolgt wurden, darunter den Schriftsteller Ahmet Altan und den Journalisten Deniz Yücel, nachdem dieser 2017 in der Türkei verhaftet worden war (Die woxx hatte mehrfach berichtet; zuletzt in dem Webexclusive-Artikel „Drei Tage lang gefoltert“).



FOTO: EPA-EFE/ERDEM SAHIN

„Vielleicht stimmen die Manipulationsvorwürfe der Opposition aus der Wahlnacht, aber sie hat sie bislang nicht belegt“, sagt der türkische Anwalt Veyzel Ok; zudem habe keine der Parteien von einem umfassenden Wahlbetrug gesprochen. Unser Bild zeigt ein Wahllokal in Istanbul bei den Präsidentschafts- und Parlamentswahlen am 14. Mai.

haben die Menschen gar keine Chance, sich richtig zu informieren.

Als Anwalt unterstützen Sie seit Jahren Medienschaffende, die in der Türkei verfolgt werden. Sind Sie von Ihrer eigenen Klientel enttäuscht?

Auf jeden Fall. Wer hat diese Wahl denn wirklich verloren? Der Journalismus! Verloren haben auch die Nutzer*innen der sozialen Medien. Dort hieß es seit einem Jahr, Erdoğan werde gehen. Aber die Türkei ist mehr als Twitter. In Anatolien nutzt das kein Mensch (lacht). Ich bin von allen Mainstream-Medien enttäuscht. In den letzten Wochen gab es mehr als 100 Verhaftungen in den kurdischen Gebieten und wer hat darüber berichtet? Fast niemand, auch international nicht.

„Es ist ein Fehler, immer nur gegen etwas zu kämpfen.“

Haben Sie angesichts der Verfolgung der kritischen Presse auch Verständnis für Fehler? Steht man nicht immer mit einem Bein im Gefängnis, wenn man über umstrittene Themen wie die Korruption in der AKP oder über die Kurden berichtet?

Nein, da habe ich kein Verständnis. Wer Demokratie in der Türkei will, muss über die kurdische Frage sprechen. Man kommt dann nicht automatisch ins Gefängnis. Aber umgekehrt sind die Kurd*innen immer als erstes dran, und was sie mit denen machen, machen sie später mit den anderen. Das haben wir nach dem Putschversuch von 2016 gesehen, als plötzlich auch Mainstream-Journalist*innen, Akademiker*innen oder Künstler*innen zur Zielscheibe staatlicher Verfolgung wurden. Ich

verlange von niemandem, unnötige Risiken einzugehen, aber ich verlange Solidarität.

Wer wird die zweite Runde gewinnen?

Ich bin nicht sicher, aber Erdoğan ist stark und hat die Mehrheit im Parlament. Er wird den Menschen sagen, dass es zu einer Krise kommen wird, wenn sie jemand anderen als ihn wählen, mit ihm werde es Stabilität geben. Das ist gute PR. Aber in der Türkei ist alles möglich, alles kann sich ändern. Ich bin immer optimistisch.

Woher nehmen Sie Ihren Optimismus?

Es ist ein Fehler, immer nur gegen etwas zu kämpfen. Das einzige Thema, das die Opposition eint, ist ihr Anti-Erdoğanismus. Die Wahl hat gezeigt, dass das nicht reicht. Selbst wenn Erdoğan die zweite Runde gewinnt, wird es nicht mehr so leicht für ihn sein, die Türkei zu regieren – wegen der Wirtschaftskrise, der kurdischen Frage. Die Menschen in der Türkei wollen Lösungen, sie wollen Frieden. Das müssen die Parteien anbieten. Aber auch bei der Opposition gibt es Rassismus. Die Türkei kann sich verändern, nur brauchen wir dafür gute Politiker*innen und gute Medien. Außerdem bin ich in den 1990er-Jahren in Diyarbakır im kurdischen Südosten aufgewachsen. Meine Kindheit war geprägt von der kurdisch-islamistischen Hizbullah (im Jahr 2000 zerschlagene gewalttätige sunnitische Organisation, die sich dennoch am schiitischen Iran orientierte; Anm. d. Red.) und einer Polizei, die auf der Straße Leute angegriffen und getötet hat. Wir haben die 1990er-Jahre in Kurdistan überstanden, also werden wir auch die jetzige Zeit überstehen.

HUNGRIG AUF EIN GUTES MAGAZIN?

6 Ausgaben im Jahr,
rund um die Uhr
online



forum

für Politik, Gesellschaft und Kultur



Jetzt Abo
abschließen

AVIS

GAART

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 27/06/2023 Heure : 10:00

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :

Travaux de cloisons sanitaires à exécuter dans l'intérêt du lycée technique pour professions de santé et hall des sports Logopédie à Strassen ; phase 2 : lycée

Description succincte du marché :

- travaux de cloisons sanitaires stratifiées

La durée des travaux est de 75 jours ouvrables à débiter pour fin 2e semestre.

Les travaux sont adjugés à prix unitaires.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :

Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres :

Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 22/05/2023

La version intégrale de l'avis n° 2301022 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

DER LETZTE LINKE KLEINGÄRTNER, TEIL 53

Experte für Auferstehung

Roland Röder

Unser linker Kleingärtner mal wieder voll in Fahrt: Dieses Mal geht es um die Wiederkunft von Obst und Gemüse sowie weniger wünschenswerter Gewächse.

Es ist jetzt wieder soweit und ließ sich nicht vermeiden. Einmal mehr beschäftige mich mit einer meiner Kernkompetenzen: der Auferstehung. Gutes Zureden und zuvor schon das sorgfältige Lagern des Saatgutes – wie üblich kühl und dunkel – führt jetzt dazu, dass es kurz nach der Aussaat schon wieder den Weg nach oben sucht und zum Lichte emporstrebt. So organisiere ich jedes Jahr in meinem Garten tausendfach die Auferstehung. Die Community der Christen bekommt dies nur einmal pro Jahr an Ostern hin.

Einer der eher unangenehmeren Experten für Fragen der Auferstehung ist hingegen Andrij Melnyk. Der frühere ukrainische Botschafter in Deutschland und aktuelle Vizeaußenminister der Ukraine trommelt seit dem russischen Überfall auf sein Land unentwegt für Waffenlieferungen aus dem unschuldigen Westen. Das ist logisch für jemand aus dem Regierungsapparat. Dass er aber seit Jahren dem ukrainischen Nationalisten und Antisemiten Stepan Bandera (1909-1959) huldigt und beispielsweise an dessen Grab in München – Bandera lebte nach dem Kriege dort – mal ein Blumengedeck niederlegte, geschah nicht wegen eines Wladimir Putin, der die Fäden zog, sondern entsprang Melnyks Überzeugung, der von ihm Geehrte sei ein „Held“.

Eine glaubwürdig Distanzierung der Kiewer Regierung von dieser Kranzniederlegung und, was noch wichtiger wäre, von Bandera selbst, gab es damals und gibt es bis heute nicht. Solche ukrainischen Merkwürdigkeiten stoßen mir als linkem Kleingärtner bitter auf. Wenn schon Auferstehung, dann bitte ohne Nationalismus und ohne Antisemitismus, sondern die Früchte des Paradieses in Hülle und Fülle. Zur Auferstehung tanzen werde ich als Experte für die Ernährung der Menschheit erst dann, wenn diese Früchte allen auf Erden zugutekommen. Nationalismus nährt zwar auch ein Bedürfnis der Menschen, hat aber die unangenehme Eigenschaft, nie satt zu machen und deshalb immer maßloser aufzutreten. Das lässt die Menschen und ihre sozialen Gebilde richtig hässlich werden.

Obwohl, wenn ich mir das so überlege, ich könnte auch mit der Ukraine

ins Geschäft kommen. Die könnten mir die Grabpflege der erdnahen Bandera-Behausung übertragen; gegen Honorar natürlich. Wir sind schließlich in der Marktwirtschaft zu Hause. Oder? Das würde ich glatt machen und könnte so zugleich kontrollieren, wer alles um das Grab herumschleicht und diesem Unsympathen seine nationalistische und antisemitische Aufwartung macht. Nur, was mache ich dann mit den gesammelten Daten? Soll ich sie an den Kreml verkaufen? An Putin und seine devote Garde? Was würde das bringen? Die hätten wieder ordentlich Stoff für ihre Propaganda, wonach der russische Krieg gegen die Ukraine ja nichts anderes als die Fortsetzung des Kampfes gegen den Hitler-Faschismus der Deutschen sei.



FOTO: PIXABAY

Vom letzten linken Kleingärtner nicht gerne gesehen: der Kartoffelkäfer.

Nein, das werde ich nicht tun. Belassen wir es dabei, dass ich weiterhin nicht meinen Frieden schließe mit Nationalismus und Antisemitismus jedweder Art – egal ob von rechts, von links, oder in ukrainische beziehungsweise russische Farben getränkt. In einem von Vorschriften durchtränkten Land wie Deutschland ist eigentlich alles geregelt. Normalerweise sehen Friedhofsatzungen vor, dass ein Grab nach 20 bis 30 Jahren „verschwindet“. Das wäre in diesem Fall die perfekte Lösung und man würde dem Spuk der Huldigung ein für alle Mal ein Ende setzen.

Auch in meinem Garten gibt es Momente der Auferstehung, auf die ich liebend gerne verzichten würde. Nehmen wir beispielsweise den Kartoffelkäfer. Der meldet sich jedes Jahr aufs Neue zu Wort und macht sich am Kraut der Kartoffeln zu schaffen. Die Kartoffeln selbst lässt er in Ruhe. Aber indem er das Kraut frisst, verhindert er die zum Wachstum der Pflanze nötige Fotosynthese und schwupps!, bleiben die Kartoffeln klein, weil das Kraut abstirbt.

Also muss der Käfer bekämpft werden. Da mein Garten, obwohl selbststehend groß, im Vergleich zu Feldern und Ackern eine recht kleine Angelegenheit ist, bekämpfe ich das Insekt mechanisch und erspare mir den Einsatz chemischer Artillerie. Genau genommen sammle ich ihn ein und setze seinem Leben ein Ende. Das führt zwar nicht dazu, dass er ganz verschwindet, aber so bekomme ich meine Kartoffeln bis zur Ernte über die Runden.

In West- und in Ostdeutschland hielt sich lange Zeit das Gerücht, der Kartoffelkäfer sei im Zweiten Weltkrieg durch die Alliierten nach Deutschland gebracht worden.

In West- und in Ostdeutschland hielt sich übrigens lange Zeit das Gerücht, der Kartoffelkäfer sei im Zweiten Weltkrieg durch die Alliierten nach Deutschland gebracht worden, um den Kartoffeln – das ist eine respektvolle und fast schon ehrfürchtige Bezeichnung für Deutsche – die Knollenfrüchte zu rauben. Dabei handelt es sich um eine Lüge des Nazipropagandisten Goebbels. Der Kartoffelkäfer, der im botanischen Kosmos „Colorado Käfer“ heißt, kam in den 1870er-Jahren dank internationalen Handels via Rotterdam nach Europa. Mangels natürlicher Feinde verbreitete er sich rasend schnell. Bereits in den 1930er-Jahren bekämpfte man ihn in Europa mit der chemischen Keule.

Drei Praxistipps:

1. Bevor du in der Tristesse deiner Gedanken versinkst, frage den Kleingärtner. Er ist der Experte für alle Fragen der Auferstehung, tausendfach im Jahr.
2. Überlasst mir die Pflege des Grabes von Stepan Bandera. Dann ist der Spuk bald vorbei.
3. Egal wie, der Kartoffelkäfer muss bekämpft werden, mit chemischer Artillerie oder achtsam von Hand.

KULTUR

FESTIVAL

Mai flamencophile au Luxembourg (3/3)

Paca Rimbau Hernández

Pour cette troisième interview consacrée au Flamenco Festival Esch, le woxx s'est entretenu avec Adriana Bilbao, depuis la ville homonyme.

woxx : Quels aspects de votre biographie mettriez-vous en avant et essayez-vous d'explorer ou d'exprimer dans vos créations ?

Adriana Bilbao : En général, ma vie est assez normale, et aussi dans le monde du flamenco. Je suis danseuse et, en particulier, bailaora. Les gens peuvent s'étonner, car je suis née au Pays basque, mais depuis l'âge de 17 ans je me forme en Andalousie, où j'ai rencontré des gens du monde entier, ce qui fait que je vis de façon tout à fait naturelle cette réalité. D'ailleurs, ma terre natale est toujours enracinée dans mon travail. Je suis très attachée à ma famille, à mes amis et à ma terre. Et quoique j'aie vécu ailleurs presque la moitié de ma vie, je suis toujours revenue, et mes créations montrent ma relation et mon amour absolu envers mon pays. Dans « Burdina » (en basque, ce mot signifie « fer », ndlr), ma première collaboration avec Beñat Achiary, chanteur et musicien d'Iparaldea (Pays basque français, ndlr), je veux mettre en évidence les rapports entre le Pays basque et le reste de la péninsule, moi qui ai si longtemps vécu à l'extérieur. Beñat est un être magique, qui est arrivé dans ma vie

au bon moment. Sa trajectoire est immense et il possède une sagesse et une culture énormes. Avec beaucoup de générosité et grâce à sa connaissance musicale, il m'a fait découvrir et sortir un nouveau langage que je gardais inconsciemment en moi.

Comment êtes-vous venue au flamenco ?

Enfant et jeune, ma mère – elle aussi de Bilbao – étudiait la danse et aimait particulièrement le flamenco. Elle s'est mariée, a eu des enfants et n'a plus dansé. Mais, plus tard, quand elle a recommencé à fréquenter les cours de danse, je l'ai accompagnée. Elle adorait danser ! Et quand elle écoutait du flamenco, je lui demandais comment elle pouvait écouter cette musique inintelligible... Une fois l'école terminée, la seule chose dont j'étais sûre, c'était que je voulais continuer à danser. J'ai vu une vidéo de la bailaora La Lupi et j'ai dit à mes parents que je voulais me consacrer à la danse. Ils ont accepté. Ils m'ont dit que je devrais étudier à l'université et en parallèle me former en flamenco. Je les remercie de m'avoir permis de partir et de continuer à faire ce que je souhaitais.

En quelque sorte, par votre travail vous rendez hommage à votre mère...

On pourrait dire que oui. Spécialement dans « Burdina ». Ce spectacle se situe

dans un contexte minier et industriel. Le scénario est l'annonce d'une tragédie. Dans les entretiens que nous avons réalisés avec des anciens mineurs qui ont immigré dans la région au milieu du siècle dernier et avec leurs descendants, nous avons remarqué qu'il y avait un fait récurrent, à savoir la mort dans des circonstances tragiques et comment les familles faisaient pour s'en sortir. Dans cette pièce, la narratrice est une femme. On lui annonce une tragédie, et à partir de là elle raconte ses souvenirs : comment c'était avant, le voyage, l'arrivée dans un village différent, avec une autre culture, comment ces cultures se confrontent et se complètent et comment elle doit aller de l'avant. Enfin, ce qu'on raconte, c'est ma vie ces dernières années. Car ma mère est décédée brutalement l'année où « Burdina » a vu le jour, en 2019, et pour moi cette pièce est devenue aussi une voie pour canaliser la douleur provoquée par la perte de ma mère, une sorte de thérapie. Ce spectacle est très spécial pour moi, parce qu'il est mon premier, le fruit d'un long travail. Nous avons fait plus de cinquante représentations, ce qui est extraordinaire.

Comment a été accueilli « Burdina » au Pays basque ?

L'accueil a été très bon. En fait, cela aurait pu ne pas être ainsi, à cause des clichés collés au flamenco dans le passé. Ce spectacle, qui n'est pas vraiment traditionnel, permet de découvrir le flamenco « autrement ». Et du coup il y a également des personnes qui viennent au tablao que nous organisons de temps en temps. Il faut s'ouvrir et briser la méconnaissance. Tout comme la tradition culturelle industrielle et minière présente dans « Burdina » est liée à la classe ouvrière, le flamenco est lui aussi un art né du peuple et pour le peuple, il provient des gens qui travaillaient et se battaient pour leur survie.

Un commentaire que vous souhaitez mettre en avant sur « Burdina » ?

Ce que nous racontons dans « Burdina », c'est une histoire universelle. On oublie souvent que la richesse de cette région provient du travail des personnes représentées dans la pièce. Actuellement, on identi-

fie Bilbao au Guggenheim, mais il faut penser aussi à ce qui existait auparavant. Quand j'ai de la visite, je montre la rive gauche, le musée des mines, Gayarta, le village situé sur une colline qui a été démolie et reconstruit un peu plus loin, pour pouvoir exploiter une mine de fer. Ce sont des histoires qui font partie de notre passé et c'est important de les connaître.

Une clé pour comprendre le spectacle ?

Beñat Achiary m'a dit au début du projet une phrase que je me suis appropriée : « La tradition bien vécue nous conduit jusqu'à notre propre liberté. » Dans « Burdina », j'évoque la mémoire du peuple, je souligne que nous ne devons pas oublier d'où nous venons et que les histoires se ressemblent, à Bilbao ou à Esch. Les familles ont dû traverser des situations très difficiles, dans un siècle marqué par des guerres et des mouvements sociaux, et nous leur devons nos conditions de vie actuelles.

Y a-t-il une valeur ou une marque que vous souhaitez particulièrement transmettre à vos élèves ?

Le plus important, à part prendre du plaisir, c'est d'avoir toujours les pieds sur terre et de chercher sa propre identité. J'essaie de me nourrir de sources différentes et je crois que l'on n'arrête jamais d'évoluer. J'adore prendre des cours, pas seulement de flamenco, et approcher d'autres disciplines. Tout s'additionne : il faut lire et écouter de la musique... Pour devenir professionnel, la persévérance, le travail et savoir où nous en sommes à chaque instant sont des qualités fondamentales.

Le mot de la fin ?

Nous avons très envie de venir à Esch et de partager notre aventure « Burdina ». C'est un spectacle vivant et chaque représentation est différente. J'espère que la magie que nous respirons sur scène touchera le public.

Plus de renseignements :

kulturfabrik.lu/news/flamencofestival-esch-2023
theatre.esch.lu

Le spectacle « Burdina ».



Du 16 au 27 mai se déroulera la 16e édition du Flamenco Festival Esch, coorganisé par le Círculo Cultural Antonio Machado, la Kulturfabrik, l'Escher Theater et la Cinémathèque de la Ville de Luxembourg. Nous avons parlé avec quatre des artistes qui s'y produiront, dans les spectacles « Emparejados », « ¡Fandango! », « Tarab » et « Burdina/Hierro ».

SPILL

Oft gleitet Link über menschenleere Landschaften. Weltenretten in „Tears of the Kingdom“ ist ein einsames Geschäft.



SCREENSHOT: NINTENDO

THE LEGEND OF ZELDA – TEARS OF THE KINGDOM

Die Einsamkeit Hyrules

Joël Adami

Das neuste Zelda-Spiel bricht Verkaufs- und Wertungsrekorde. Dieser Erfolg überrascht in der Gamesbranche niemanden. Die woxx hat „Tears of the Kingdom“ angespielt und herausgefunden, wie einsam das Weltenretten doch sein kann.

Ächzend klettert Link eine Felswand hoch. Die Mittagssonne brennt heiß über der trockenen Landschaft. Als der Held fast am Ende seiner Kräfte ist, wagt er einen Sprung und schafft es noch gerade so über einen Vorsprung. Er atmet schnell, versucht sich von den Strapazen zu erholen. Dann schaut er sich um und sieht: eine leere Fels- und Berglandschaft. Dabei hatte er gehofft, von seinem erhöhten Aussichtspunkt einen Hinweis zu erblicken, wohin er als nächstes reisen sollte.

Link, der Held der „Legend of Zelda“-Reihe, der – wieder einmal – das Königreich Hyrule retten soll, ist allein. Nicht nur, dass er seit Anfang seines neusten Abenteuers („Tears of the Kingdom“) von Prinzessin Zelda getrennt wurde, auch die Welt, die er retten soll, ist vielerorts menschenleer. Wo einst Tempel, Festungen, Ställe und andere menschliche Siedlungen standen, stehen nur noch Ruinen, in denen niemand mehr lebt. Sieht man ein Lagerfeuer oder einen Unterstand, handelt es sich nur allzu oft um das Lager von Monstern, die Link angreifen, sobald sie ihn erblicken.

Die wenigen Orte, an denen sich noch Menschen oder ihre fantastischen Verbündeten sammeln, sind rar gesät. Selbst auf direktem Wege vergeht oft einiges an Spielzeit, bis man den nächsten freundlich gesinnten Ort findet. Die wenigsten Spieler*innen werden jedoch stets auf den ausge-

tretenen Pfaden bleiben: Zu groß sind die Verlockungen links und rechts der Wege, die virtuelle Welt Hyrules zu erkunden. Neben den Schauplätzen, zu denen man eigentlich hin soll, um die Welt zu retten, gibt es weitere interessante Orte.

Da wären zum Beispiel die Kartografiertürme, deren Besuch einen Teil von Links virtueller Landkarte freischaltet, sodass die Orientierung leichter fällt. In den sogenannten Schreinen muss Link ein oder mehrere Rätsel lösen und erhält als Belohnung ein magisches Licht, das sich später gegen mehr Herzen oder Ausdauer eintauschen lässt. Auch viele Höhlen und leere Brunnen lassen sich erkunden. Manche Bewohner*innen Hyrules, wenn man sie dann mal auf einem der vielen leeren Wege trifft, geben Tipps für die Schatzsuche.

Fast alleine in der Postapokalypse

„Tears of the Kingdom“ ist das 20. Spiel der Zelda-Reihe. 1986 erschien „Legend of Zelda“ für die erste Nintendo-Spielkonsole. Seitdem brachten die Titel meist sehr viel Lob von Kritiker*innen und Spieler*innen ein. Das erste Zelda-Spiel in 3D, „Ocarina of Time“, führt auch über ein Vierteljahrhundert nach Erscheinen immer noch die Liste der bestbewerteten Spiele auf Metacritic.com, einer Seite, die Medienkritiken aggregiert, an. Nach seiner Erscheinung am 12. Mai wurde auch „Tears of the Kingdom“ von der Spielerepresse in den höchsten Tönen gelobt.

Die Handlung knüpft an den Vorgänger „Breath of the Wild“ an, mit dem sich „Tears of the Kingdom“ einen Großteil der Spielwelt teilt. Ungewollt wecken Zelda und Link den Dämonenkönig Ganondorf auf, woraufhin es

im Königreich Hyrule zum sogenannten „Kataklysmus“ kommt: Monster erscheinen, Waffen verrosten und an mehreren Orten tritt ein krankmachender Nebel, Miasma genannt, aus der Erde. Während die titelgebende Prinzessin verschwunden ist, findet sich Link geschwächt auf einer im Himmel schwebenden Insel zurück.

Er bemerkt außerdem, dass sein rechter Arm durch eine Prothese ersetzt wurde. Diese hat, so erklärt ihm der vorherige Besitzer des Arms, der nunmehr ein Geist ist, magische Fähigkeiten. Auf der Himmelsinsel muss Link diese meistern, bevor er sich wieder auf den Boden Hyrules zurückbegeben kann. Dieses Areal fungiert als eine Art Tutorial, bei dem die Spieler*innen die grundlegenden Mechaniken des Spiels sowie Links neue Fähigkeiten ausgiebig testen können.

Die sind beeindruckend: Link kann so gut wie jedes Objekt in der Spielwelt mit anderen verbinden. Damit ist es möglich, Gefährte zu bauen und Hindernisse kreativ zu überwinden. Dabei signalisiert das Spiel oft überhaupt nicht, welche Lösung die „richtige“ wäre. Eine eingestürzte Hängebrücke kann dadurch überwunden werden, dass Baumstämme zu einer improvisierten Brücke werden oder aber indem Link ein Fluggerät bastelt. Die weiteren neuen Fähigkeiten lassen den Helden beliebige Objekte an Waffen und Schilden befestigen, die Zeit für ein Objekt kurzfristig rückwärts laufen lassen und durch Decken springen.

Bereits auf der Himmelsinsel lässt sich die spätere Einsamkeit des Spiels erahnen: Zwar ist sie von Robotern bewohnt, die in der Ästhetik der japanischen Jōmon-Kultur gehalten sind, diese sind jedoch zum Großteil feindlich.

Jene, die es nicht sind, bieten zwar einige wenige hilfreiche Sätze an, helfen Link jedoch nicht bei den Aufgaben, die er erfüllen muss.

Story nebensächlich

Die Story, die sich aus Zeldas Verschwinden, dem Kataklysmus und Links Rückkehr nach Hyrule ergibt, ist nicht sonderlich neu, sondern bedient bekannte Elemente des Fantasy-Genres. Vieles wird Zelda-Veteran*innen nicht unbekannt sein. Obwohl es um die Rettung der Welt geht, gibt es keinen zeitlichen Druck: Link kann so viel und so lange erkunden, wie er will.

Der Indie-Titel „Thousand Threads“ (siehe woxx 1643) fühlt sich beim Wandern, Klettern und Erkunden ähnlich an wie „Tears of the Kingdom“, obwohl die Spielwelt in ersterem wesentlich kleiner ist. Der große Unterschied ist jedoch: In „Thousand Threads“ geht es explizit um die Verbindungen zu und zwischen Menschen. Als Briefträger*in verbindet man Menschen und baut positive und negative Verbindungen zu ihnen auf. Link hingegen rettet die Welt – ein einsames Geschäft.

Im späteren Spielverlauf stehen ihm für jeweils kurze Zeit Gefährte*innen zur Seite, allerdings immer nur für einen sehr kurzen Abschnitt. Die weiten Landschaften muss Link weiterhin alleine erkunden. Das mag einsam und zum Teil auch frustrierend sein, weil ein aus der Ferne interessant aussehendes Objekt sich als Stein entpuppt, aber es ist insgesamt ein großartiges Spielerlebnis.

Obwohl die Switch-Konsole technisch nicht mehr auf dem neusten Stand ist, sieht das Spiel sehr gut aus. Der Soundtrack, der zum Großteil mit vertrauten Melodien aufwartet, und das Design der vielen, oft humorvollen Nebencharaktere sind weitere Argumente, die das Spiel sehr wahrscheinlich zu einem weiteren Klassiker machen werden.

Für die Nintendo Switch, ca. 70 Euro.

WAT ASS LASS 26.05. - 04.06.

AGENDA

WAT ASS LASS?

FREIDEG, 26.5.

JUNIOR

Au galop ! Spectacle musical (2-4 ans), Philharmonie, *Luxembourg*, 10h + 15h30. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

MUSEK

Riopy, pop/rock, Neimënster, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Hair, Musical von Gerome Ragni und James Rado, Musik von Galt MacDermot, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Herr Bender, jazz, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu

L'inondation, opéra de Francesco Filidei, sous la direction de Leonhard Garms, mise en scène de Joël Pommerat, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

Dede Priest & Johnny Clark's Outlaws, blues, Sang a Klang, *Luxembourg*, 20h. Org. Blues Club Lëtzebuerg.

Emma Pie & Special Guest, Rock, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Danish String Quartets, œuvres entre autres de Mozart et Schubert, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 26 72 39-500. www.trifolion.lu

Chamber Orchestra of Europe, sous la direction d'Herbert Blomstedt, œuvres de Berwald et Mendelssohn, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Aquatic Museum Band, pop, Flying Dutchman, *Beaufort*, 20h.

Stephany Ortega, jazz, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 29 12 81. www.kasemattentheater.lu

Cristina Clara, fado, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h30. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

Wittek - Kaiser - Manderscheid, Jazz, Terminus, *Saarbrücken (D)*, 20h45. Tél. 0049 681 958 05058.

La soirée sauvage, avec Mathias Treinen x Ricko James, Riven & Camillo, Leo Lopez & Fonclair, Chazzo & Yanda et Anya, Rockhal, *Esch*, 22h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

THEATER

L.O.ST. - Liewen ouni Stroum, mat de jonke Bierger*innen, Bâtiment 4, *Esch*, 19h. Aschreibung erfuenderlech: biergerbuehn@ill.lu Org. Independent Little Lies.

Kardinalfehler, von Alistair Beaton und Dietmar Jacobs, inszeniert von Manfred Langner, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de

Tell It Again, Sam, avec Luisa Bevilacqua, Betsy Dentzer et Louisa Marxen, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

Flamenco Festival Esch : Tarab, avec Cristina Aguilera (danse), Miguel Lavi (chant), David Caro (guitare) et Roberto Jaén (percussion), Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Weinender Mond, Texte nach Kafka, Pilnjak und Majakowski, inszeniert von Jacques Schiltz und Claire Wagener, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

KONTERBONT

Programmation Zoom In : Fluid - Art, Wine & Gender, expérience sensorielle accompagnée d'une dégustation de vin, Villa Vauban, *Luxembourg*, 18h. Tél. 47 96 49-00. www.villavauban.lu Inscription obligatoire : visites@2musees.vdl.lu

Gameland 4 - Beyond Buttons, Schungfabrik, *Tétange*, 18h - 2h. videogames.lu

Liquified Dream of a Dragonfly, performances avec Yuko Kominami et Ichiko Funai, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu

SAMSCHDEG, 27.5.

JUNIOR

Au galop ! Spectacle musical (2-4 ans), Philharmonie, *Luxembourg*, 10h30 + 15h30. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Marionettefestival, am ganzen Duerf, *Tadler*, 14h30 - 20h30. marionettefestival.lu

Ein Kostüm für den Frühling, Workshop mit Yuko Kominami und Ichiko Funai (6-12 Jahre), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu

MUSEK

Willy Ippolito, récital d'orgue, œuvres entre autres de Mozart, Schumann et Vienne, cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*, 11h.

My Urban Piano Goes QuattroPole, avec Anaïs Foux Trio, Tinné, Back to C et Christian Pabst - Balbec - feat. André Nendza & Erik Kooge, Hollerich Schluechthaus, *Luxembourg*, 15h30.

Rock University, concert de fin d'année, Rockhal, *Esch*, 17h30. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Ophelia, Oper in 12 Bildern von Sarah Nemtsov, unter der Leitung von Stefan Neubert, inszeniert von Eva-Maria Höckmayr, Saarländisches



Die Fado-Sängerin Christina Clara tritt diesen Freitag, den 26. Mai um 20:30 Uhr, im Cape Ettelbrück auf.

Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Pelléas et Mélisande, von Claude Debussy, Text von Maurice Maeterlinck, unter der Leitung von Jochem Hochstenbach, inszeniert von Jean-Claude Berutti, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de

Umberto Tozzi, pop, Artikuss, *Soleuvre*, 20h. Tél. 59 06 40. www.artikuss.lu

Rhoda Scott et Lady All Stars, jazz, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Hexenschuss, Folk, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Harmonie municipale Echternach : Music Open, sous la direction de Tim Kleren, œuvres de Pina, Appermont et Horner, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 26 72 39-500. www.trifolion.lu

Garden Sounds: The Bankrobber, indie rock, jardin de Wiltz, *Wiltz*, 20h30.

Scarabees, Beatles Tribute, Terminus, *Saarbrücken (D)*, 20h45. Tél. 0049 681 958 05058.

Guess What?!! Ska, ferme Madelonne, *Gouvy (B)*, 21h. Tél. 0032 80 51 77 69. madelonne.be

THEATER

Das Kind malt, von Dorian Brunz, inszeniert von Thorsten Köhler, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Tell It Again, Sam, avec Luisa Bevilacqua, Betsy Dentzer et Louisa Marxen, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

REGARDS P. 11 Flamenco Festival Esch : Burdina/Hierro, avec Adriana Bilbao (danse), Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

KONTERBONT

Flamenco Festival Esch, ateliers avec Cristina Aguilera et David Caro, Kulturfabrik, *Esch*, 9h30. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Gameland 4 - Beyond Buttons, Schungfabrik, *Tétange*, 11h - 2h. videogames.lu

Odora, lecture avec Denise Urbany, Le Bovary, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 27 29 50 15. www.lebovary.lu

SONNDEG, 28.5.

JUNIOR

Au galop ! Spectacle musical (2-4 ans), Philharmonie, *Luxembourg*, 10h30. + 15h30 Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

87.8 — 102.9 — 105.2

THE RADIO FOR ALL VOICES

Every fourth Saturday of the month at 16.00

Iya Afirika

An unpredictable journey across African music and other African-influenced world rhythms. It is gluten-free and Greta-friendly handmade with love ...

With Eduardo.

WAT ASS LASS 26.05. - 04.06. / ERAUSGEPICKT

**Rendez-vous
au jardins**

Du 2 au 4 juin, le Luxembourg participe à nouveaux aux « Rendez-vous aux jardins », lancés en 2018 par « Herein », un réseau européen d'information et de coopération sur le patrimoine culturel qui fédère les administrations publiques européennes responsables des politiques et stratégies nationales dans le secteur du patrimoine culturel. Conçus pour éveiller les sens et **faire découvrir** à chacun-e la **variété et la richesse des jardins**, ces rendez-vous **mettent en valeur l'art du jardin et le patrimoine jardinier**. Ils soulignent leur rôle essentiel pour le bien-être et l'identité tant en ville qu'en milieu rural. Écouter de la musique ou se rendre compte des sons que produit la nature, voilà une nouvelle façon de découvrir le patrimoine des jardins. **32 jardins historiques et contemporains, privés et publics** ont répondu à l'invitation du ministère de la Culture à organiser des **animations spécifiques** sous le thème « Musique au jardin ». 14 spectacles concerts auront lieu à Luxembourg-Ville, 3 à Wiltz, 2 à Mondorf-les-Bains, un site en musique chaque fois à Beaufort, Boulaide, Colpach, Esch-sur-Alzette, Eschdorf, Hobscheid, Hoscheid, Rollingen, Peppange, Pétange, Remich, Rodenbourg, Steinfort. Tout le programme sur jardinsluxembourg.lu/fr



L'abeille, entre nature et apiculture, avec Armand Boland, salle Robert Schuman, *Attert (B)*, 20h. Inscription obligatoire via pnva.be

THEATER

Endstation Sehnsucht, von Tennessee Williams, inszeniert von Harald Demmer, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de

Courage! Choreographien von Stijn Celis und Kurt Jooss, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Avant la fin, de Matthieu Delaporte, mise en scène de Pauline Collet, avec Aude-Laurence Biver, Raoul Schlechter et Hervé Sogne, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 31 66. www.tol.lu

KONTERBONT

European Design Festival, ouverture officielle, Cercle Cité, *Luxembourg*, 17h. Tél. 47 96 51 33. www.cerclecite.lu europeandesignfestival.lu

Café des langues, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 18h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.com Inscription obligatoire : visites@mudam.com

DONNESCHDEG, 1.6.**KONFERENZ**

A Designers' World Café : Design Education in Luxembourg, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 16h30. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu europeandesignfestival.lu Registration requested: hello@inprogress.lu

Theaterdeeg : Parler du théâtre – fêter le théâtre, avec Nathalie Ronvaux, Centre national de littérature, *Mersch*, 19h30. Tél. 32 69 55-1. cnl.public.lu

MUSEK

Domi & JD Beck, alternative, Rockhal, *Esch*, 20h30. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

THEATER

Avant la fin, de Matthieu Delaporte, mise en scène de Pauline Collet, avec Aude-Laurence Biver, Raoul Schlechter et Hervé Sogne, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 31 66. www.tol.lu

KONTERBONT

Luxembourg Design Awards 2023, Rotondes, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu europeandesignfestival.lu

FREIDEG, 2.6.**KONFERENZ**

European Design Festival, ateliers et conférences avec entre autres Marc Engenhardt, Pauline van Dongen et Mike Bourscheid, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 9h - 19h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu europeandesignfestival.lu

MUSEK

Trifo Apéro: Triana y Luca, folk, Trifolion, *Echternach*, 17h. Tél. 26 72 39-500. www.trifolion.lu

Jardin Mousset en chansons, avec George Philippart, maison Mousset, *Esch*, 17h. jardinsluxembourg.lu

La forza del destino, unter der Leitung von Sébastien Rouland, inszeniert von Lorenzo Fioroni, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Pelléas et Mélisande, von Claude Debussy, Text von Maurice Maeterlinck, unter der Leitung von Jochem Hochstenbach, inszeniert von Jean-Claude Berutti, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de

Pulsar Trio, Jazz, Tufa, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

We Have the Keys, feat. Cosmogen, Aversadstory, Drogher and Just For Us, rock, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Witty & Frank, singer-songwriters, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 20h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

Rusalka, d'Antonín Dvořák, sous la direction de Kaspar Zehnder, mise en

scène de Paul-Émile Fourny, Opéra-Théâtre - Eurométropole de Metz, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 15 60 60. www.opera.eurometropolemetz.eu

Cola, indie-rock, Rotondes, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Garden Sounds: Aluminé Guerrero, electro-folk, Prabbeli, *Wiltz*, 20h30. www.prabbeli.lu

THEATER

Jonn Happi presentéiert Circüs Tonnarelli, mat Rom Christnach, Eric Falchero, Dirk Kellen, Marc Strasser a Serge Tonnar, Camping, *Kautenbach*, 20h. maskenada.lu

Avant la fin, de Matthieu Delaporte, mise en scène de Pauline Collet, avec Aude-Laurence Biver, Raoul Schlechter et Hervé Sogne, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 31 66. www.tol.lu

Theaterdeeg: Stark Bollok Naked, with Larisa Faber and Eugénie Pastor, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tél. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu

KONTERBONT

TalentLAB, atelier d'écriture scénique avec Ian De Toffoli, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 16h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

Les rythmes du jardin, ateliers, concerts, et visites guidées, Action solidarité Tiers Monde, *Luxembourg*, 17h - 22h. www.astm.lu jardinsluxembourg.lu

Theaterdeeg: To My One And Only Daughter, Liesung mat Larisa Faber, Nora Zrika an EDSUN, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 18h30. Tél. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu Org. Maskénada.

Uniqueers - Monthly Community Get-Together, Centre LGBTQ+ Cigale, *Luxembourg*, 19h. www.cigale.lu facebook.com/CentreCIGALE

Marionettefestival, am ganzen Duerf, *Tadler*, 10h30 - 20h. marionettefestival.lu

MUSEK

L'inondation, opéra de Francesco Filidei, sous la direction de Leonhard Garms, mise en scène de Joël Pommerat, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 17h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

THEATER

Endstation Sehnsucht, von Tennessee Williams, inszeniert von Harald Demmer, Theater Trier, *Trier (D)*, 16h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de

Furor, von Lutz Hübner und Sarah Nemitz, inszeniert von Paul Hess, Europäische Kunstakademie, *Trier (D)*, 18h. www.theater-trier.de

KONTERBONT

Gameland 4 - Beyond Buttons, Schungfabrik, *Tétange*, 11h - 18h. videogames.lu

MÉINDEG, 29.5.**JUNIOR**

Marionettefestival, am ganzen Duerf, *Tadler*, 10h30 - 18h. marionettefestival.lu

KONTERBONT

Geenzefest : Underwater World, marché du genêt, concerts,

animations, dans tout le village, *Wiltz*, 10h30 - 20h. geenzefest.lu

DËNSCHDEG, 30.5.**MUSEK**

Gospel For All, unter der Leitung von Theresia Birngruber, mit Claude Zeimes, Tom Speller, Dave Hall, anlässlich des internationalen Multiple-Sklerose-Tages, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 19h. Tél. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu Org. fondation EME.

Sylvie, indie-rock, support: Anna St Louis, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

THEATER

Kardinalfehler, von Alistair Beaton und Dietmar Jacobs, inszeniert von Manfred Langner, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de

KONTERBONT

De Poterdësch, mat der Alice Thilmany, Centre LGBTQ+ Cigale, *Luxembourg*, 12h15. www.cigale.lu facebook.com/CentreCIGALE

MËTTWOCH, 31.5.**KONFERENZ**

Designing Stereotypes: The Role of Racist Narratives, with Maryam Laura Moazed, Cercle Cité, *Luxembourg*, 19h. Tél. 47 96 51 33. www.cerclecite.lu

Geenzefest à Wiltz : rendez-vous le lundi 29 mai dans tout le village à partir de 10h30.



WAT ASS LASS 26.05. - 04.06.



D'Kënschtlerin Chantal Maquet hei mat Mupp, de 4. Juni mat hirem Comic iwuer Kolonialismus, Rassismus an Diskriminierung „Dat huet jo näischt mat mir ze dinn“ am Cube 521 zu Marnach – Liesung vu 17 Auer un.

SAMSCHDEG, 3.6.

JUNIOR

Bib fir Kids, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 10h (7-9 Joer), 11h30 + 14h (3-6 Joer). www.stadhaus.lu Aschreiwung erfuerderlech: Tel. 5 87 71-19 20.)

KONFERENZ

European Design Festival, conférences avec Thierry Brunfaut, Véronica Fuerte, Julia Kahl, Mellie La Roque et Alice Rawsthorn, Rotondes, *Luxembourg*, 11h - 17h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu europeandesignfestival.lu

MUSEK

3e concours européen pour orchestres à vent, fanfares et brass band, Philharmonie, *Luxembourg*, 10h30. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Matthias Gerstner, récital d'orgue, œuvres de Lübeck, Bruhns und Bach, cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*, 11h.

Usina 23, with De Láb & Nicool, Lotte Ahoi, Katie Koss and many more, Neischmelz, *Dudelange*, 15h - 23h. usina.lu

Medura, avec Christophe Girard (accordéon) et Shauli Einav (saxophone), Musical Gardens, *Luxembourg*, 17h. jardinsluxembourg.lu

Rap Session #11, avec Bibip, Prince, Divini, Shima et Sun7, BAM, *Metz (F)*, 18h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Hannah Ida, indie-pop, Transition and Education for a Resilient and

Regenerative Agriculture, *Luxembourg*, 18h. www.terra-coop.lu jardinsluxembourg.lu

Jazz Goes North: Neobiont, Ancien Cinéma Café Club, *Vianden*, 20h. Tel. 26 87 45 32. www.ancien cinema.lu

Eydís Evensen, récital de piano, chapelle Notre-Dame de Lorette, *Clervaux*, 20h. COMPLET !

DTF, rap, BAM, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Garden Sounds: Michel Meis 4tet, jazz, Prabbeli, *Wiltz*, 20h30. www.prabbeli.lu

Theaterdeeg : Contrôle technique, Dj set avec Luka Tonnar et John Wolter, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 22h45. Tél. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu

THEATER

Jonn Happi presentéiert Circüs Tonnarelli, mat Rom Christnach, Eric Falchero, Dirk Kellen, Marc Strasser a Serge Tonnar, Camping, *Kautenbach*, 13h30. maskenada.lu

TalentLAB : 3 du trois, « Mesastructure » d'Isaiah Wilson et Sarah Baltzing, « Création 2023 » de la compagnie Relevant, Bananefabrik, *Luxembourg*, 19h14.

Die vier Elemente, vierteiliger Tanzabend mit Katja Wachter, Gustavo Ramírez Samsano, Georg Reischl und Roberto Scafati, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de

Courage! Choreographien von Stijn Celis und Kurt Jooss, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Die Kommune, von Thomas Vinterberg nach dem gleichnamigen Film, inszeniert von Bettina Bruinier, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Theaterdeeg : Lovefool, texte et mise en scène de Gintare Parulyte, avec Kristin Winters, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tél. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu

TalentLAB : Empire of a Faun Imaginary, chorégraphie de Simone Mousset, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 21h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

KONTERBONT

Rendez-vous aud jardin canopée, ateliers, concerts, bourse aux plantes et expositions, jardin du Canopée, Pfaffenthal, *Luxembourg*, 10h - 16h. jardinsluxembourg.lu

European Design Festival, workshops avec Mnemazine (10h) et Giacomo Piovan (14h), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu europeandesignfestival.lu

Archiver le web luxembourgeois pour l'avenir, atelier, Bibliothèque nationale du Luxembourg, *Luxembourg*, 14h. Tél. 26 55 91-00. www.bnl.lu

Dans le cadre du mois des archives.

Le Mudam s'ouvre à l'autisme, ateliers, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 16h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.com

European Design Award 2023, Rotondes, *Luxembourg*, 19h. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu europeandesignfestival.lu

Theaterdeeg: Dazwischen frei, musikalische Lesung mit Fabienne Elaine Hollwege, Sven Sauber und Pol Belardi, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 21h30. Tel. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu

SONNDEG, 4.6.

JUNIOR

Garden Sounds: Christiane Kremer, Kannerliesung, Prabbeli, *Wiltz*, 11h. www.prabbeli.lu

MUSEK

Brass Band Amsterdam, sous la direction de Paul van Gils, Artikuss, *Soleuvre*, 11h. Tél. 59 06 40. www.artikuss.lu

Mental Palace - Christian Mariotto Quartet, jazz, Neimënster, *Luxembourg*, 11h. Tel. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

3e concours européen pour orchestres à vent, fanfares et brass bands, Philharmonie, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Medura, avec Christophe Girard (accordéon) et Shauli Einav (saxophone), Musical Gardens, *Luxembourg*, 11h. jardinsluxembourg.lu

Fréijoerskläng, parc de la Ville (à 2 min. de la Villa Vauban, devant le CIPA), *Luxembourg*, 14h30 - 16h. Org. fondation EME.

Rusalka, d'Antonín Dvořák, sous la direction de Kaspar Zehnder, mise en scène de Paul-Émile Fourny, Opéra-Théâtre - Eurométropole de Metz, *Metz (F)*, 15h. Tél. 0033 3 87 15 60 60. www.opera.eurometropolemetz.eu

Usina 23, with Gretel Hänlyn, Marina Allen, Rome and many more, Neischmelz, *Dudelange*, 15h - 23h. usina.lu

Conservatoire à rayonnement régional Gabriel Pierné Eurométropole de Metz, Arsenal, *Metz (F)*, 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Ophelia, Oper in 12 Bildern von Sarah Nemtsov, unter der Leitung von Stefan Neubert, inszeniert von Eva-Maria Höckmayr, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

3e Concours européen pour orchestres à vent, fanfares et brass bands, concert final avec Big Band Opus 78, sous la direction de Raoul Christophe, Philharmonie, *Luxembourg*, 18h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Fishbone + LohArano, afro punk, Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*, 19h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07. www.legueulardplus.fr

THEATER

Theaterdeeg : Lovefool, texte et mise en scène de Gintare Parulyte, avec Kristin Winters, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 17h. Tél. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu

Kardinalfehler, von Alistair Beaton und Dietmar Jacobs, inszeniert von Manfred Langner, Theater Trier, *Trier (D)*, 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de

Jonn Happi presentéiert Circüs Tonnarelli, mat Rom Christnach, Eric Falchero, Dirk Kellen, Marc Strasser a

Serge Tonnar, Camping, *Kautenbach*, 20h. maskenada.lu

KONTERBONT

European Design Festival: Augenschmaus Creators Market, Hollerich Schluechthaus, *Luxembourg*, 11h - 19h. europeandesignfestival.lu

Kolonialismus, Rassismus, Diskriminierung: „dat huet jo näischt mat mir ze dinn“, Liesung mat der Chantal Maquet, Cube 521, *Marnach*, 17h. Tel. 52 15 21. www.cube521.lu

Theaterdeeg: Dazwischen frei, musikalische Lesung mit Fabienne Elaine Hollwege, Sven Sauber und Pol Belardi, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 18h30. Tel. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu



NEI

BOURGLINSTER

Werner Richner & Pit Molling : Works photographies et sculptures, annexes du château (8, rue du Château), *du 27.5 au 25.6*, ve. 18h - 21h, sa. + di. 14h - 18h. *Vernissage ce ve. 26.5 à 18h.*

DIFFERDANGE

Symposium de sculpture Differdange : Perpetuum Mobile sur le parvis du hall O (av. du Parc des Sports), *jusqu'au 4.6*, en permanence.

ESCH

Tina Gillen: Flying Mercury peintures, Korschthal (29-33, bd Prince Henri), *du 3.6 au 12.11*, je. 11h - 20h, ve. - di. 11h - 18h. *Vernissage le ve. 2.6 à 18h.*

LUXEMBOURG

Caecilia Tripp : Sleeping with Books photographies, Bibliothèque nationale du Luxembourg (37d, av. John F. Kennedy). Tél. 26 55 91-00, *jusqu'au 22.7*, ma. - ve. 10h - 20h, sa. 9h - 18h. *Dans le cadre de l'« European Month of Photography ».*

Gladys Bonnet : Les interstices de la mémoire peintures, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), *jusqu'au 17.6*, ma. - sa. 11h - 18h et sur rendez-vous.

Laura Nieto peintures, galerie Schortgen (24, rue Beaumont. Tél. 26 20 15 10), *du 3.6 au 15.7*, ma. - sa. 10h30 - 18h.

MUSÉEËN

Dauerausstellungen a Muséeën

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain
(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), Luxembourg, *lu., me., ve. - di. 11h - 19h, je. 11h - 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h.*

Musée national d'histoire naturelle
(25, rue Munster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *me. - di. 10h - 18h, ma. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 1.11, 25.12, 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h30.*

Nationalmuseum um Fëschmaart
(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.*

Lëtzebuerg City Museum
(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h.*

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h. Jours fériés 10h - 18h. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.*

Musée Dräi Eechelen
(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, *ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 23.6, 1.11, 24., 25. et 31.12, 1.1. Ouvert le 26.12 jusqu'à 18h.*

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg
(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg, *me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h.*

The Family of Man
(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h. Fermeture annuelle du 25 décembre au 28 février.*

Alle Rezensionen zu laufenden Ausstellungen unter/Toutes les critiques du woxx à propos des expositions en cours : woxx.lu/expoaktuell

WAT ASS LASS 26.05. - 04.06. | EXPO

Matthias Verginer
sculptures, galerie Schortgen (24, rue Beaumont. Tél. 26 20 15 10), *du 3.6 au 15.7, ma. - sa. 10h30 - 18h.*

Natacha Mankowski : In Dust
peintures, Valerius Gallery (1, pl. du Théâtre), *du 26.5 au 24.6, ma. - sa. 10h - 18h.*

Täuschend Echt!
Wilde Orchideen in Luxemburg
Musée national d'histoire naturelle (25, rue Munster. Tél. 46 22 33-1), *vom 26.5. bis zum 27.8., Mi. - So. 10h - 18h, Di. bis 20h.*

Ugo Li & Catherine Lorent : Feast
peintures, Reuter Bausch Art Gallery (14, rue Notre-Dame. Tél. 691 90 22 64), *du 26.5 au 24.6, ma. - sa. 11h - 18h et sur rendez-vous.*

Voie 15 - phase 1 : Le quai
installation participative, Rotondes (rue de la Rotonde. Tél. 26 62 20 07), *du 1.6 au 4.6, lu. - sa. 11h - 1h, di. 11h - 19h.*

REMERSCHEM
ARC Kënschtlerkrees
Valentiny Foundation (34, rte du Vin. Tél. 621 17 57 81), *bis de 4.6., Më. - Fr. 15h - 18h, Sa. + So. 14h - 18h.*

SAARBRÜCKEN (D)
Elemente - Feuer
Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15. Tél. 0049 681 99 64-0), *vom 30.5. bis zum 3.9., Di. - So. 9h45 - 20h.*

TRIER (D)
Die Landschaft als Sehnsucht
Malereien von Pio Serafini und Stefano Tamburrin, Galerie im 1. Obergeschoss der Tufa (Wechselstr. 4. Tél. 0049 651 7 18 24 12), *vom 4.6. bis zum 11.6., Di., Mi. + Fr.*



14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa. + So. 11h - 17h. Eröffnung am Sa. 3.6. um 16h.

VIANDEN

KonschTour 2023 Special Edition 10th Anniversary: Veiner Photoclub
Ancien Cinéma Café Club (23, Grand-Rue. Tél. 26 87 45 32), *du 26.5 au 7.6, me. - ve. 17h - 23h, sa. + di. 12h - 24h. Nombreux sites à Vianden, Roth-ander-Our, Bivels et Stolzembourg, du 28.5 au 29.5, di. + lu. 10h - 19h. Tout le programme : konschtour.lu*

LESCHT CHANCE

DIEKIRCH
Dikricher Photo-Club: NORDschaften
Kulturhaus (13, rue du Curé), *bis de 27.5., Fr. + Sa. 10h - 18h.*

ESCH

Peggy Dihé : Voyage au cœur des silences acte II
peintures, galerie Schlassgoart (bd Grande-Duchesse Charlotte. Tél. 5 47 38-3408), *jusqu'au 27.5, ve. + sa. 14h - 18h.*

LUXEMBOURG

A Room of One's Own
photographies de Cansu Yildiran, Ofir Berman et Imane Djamil, Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), *jusqu'au 1.6, tous les jours 10h - 18h. Dans le cadre de l'« European Month of Photography ».*

Awodiya Toluwani : Interwoven Existences
peintures, Zidoun & Bossuyt Gallery (6, rue Saint-Ulric. Tél. 26 29 64 49), *jusqu'au 27.5, ve. 10h - 18h, sa. 11h - 17h.*

EXPOTIPP

Chiara Dahlem
(is) – Ortsspezifische Kunst ist Chiara Dahlems Markenzeichen und dieses

kommt zurzeit im „Espace H2O“ in Oberkorn zur Geltung: Die Kuratorin Sandra Schwender widmet der multidisziplinären Künstlerin aus Luxemburg eine Einzelausstellung, die sowohl Videoinstallationen als auch ortsgebundene Werke in den Mittelpunkt stellt. Thema der Schau ist Wasser, angelehnt an die Vorgeschichte des Schauplatzes – die Galerie in Oberkorn ist ein ehemaliges Wasserreservoir. Bezeichnend für Dahlems Kunst sind aber auch der Dialog mit dem Publikum sowie die Darstellung von Kontrasten. So lädt sie die Besucher*innen meist dazu ein, ihre Kunsträume zu begehen und sich in Interpretationsmöglichkeiten zu verlieren, wie zuletzt im Zuge der Ausstellung des Kollektivs Cueva auf dem ehemaligen Industriegelände Metzschmelz zwischen Esch und Schifflingen. Kontrastierte Dahlem dort blutrote Farblachen mit Pastelltönen, dreht sich im „Espace H2O“ alles um die gegensätzlichen Bedeutungen von Wasser als Naturelement. Neugierig? Auf chiaradahlem.com gibt es Einblicke in die Arbeiten der Künstlerin.

Chiara Dahlem, Espace H2O (Rue Rattem, 4687 Oberkorn Differdange), *Fr – So. 15 – 19 Uhr und nach Vereinbarung. Noch bis zum 4. Juni.*



La Konschthal à Esch rouvre ses portes avec « Flying Mercury », expo de l'artiste peintre Tina Gillen. Du 3 juin jusqu'au 12 novembre.

Chiara Dahlem : S(p)lash - No Matter What
peintures, galerie Indépendance (69, rte d'Esch. Tél. 45 90 29 83), *jusqu'au 26.5, ve. 8h - 18h.*

Frank Ivan: Körperkäfig
peintures, Munnfse Life/WRP Center (12, rue Notre-Dame. Tél. 621 35 23 57), *jusqu'au 26.5, ve. 9h - 18h.*

Isabelle Ferreira : O salto
collages, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), *jusqu'au 27.5, ve. + sa. 11h - 18h.*

Je suis moi, je suis toi
photographies de Céleste Leeuwenburg, Eman Khokar, Aneta Grzeszykowska et Krystyna Dul, Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), *jusqu'au 1.6, tous les jours 10h - 18h. Dans le cadre de l'« European Month of Photography ».*

Les 25 ans de la Collection Mudam
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 29.5, ve. - lu. 10h - 18h.*

Révélation(s) Portfolio - Plateforme 2023
photographies de Steven da Cruz, Bruno de Oliveira, Pit Reding, Manon Diederich, Anna Krieps, Pol Trierweiler et Anne Speltz, Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), *jusqu'au 1.6, tous les jours 10h - 18h. Dans le cadre de l'« European Month of Photography ».*

Stéphane Halleux : Home Sweet Home
sculptures, galerie Schortgen (24, rue Beaumont. Tél. 26 20 15 10), *jusqu'au 27.5, ve. + sa. 10h30 - 18h.*

REMICH

Fuelbox VII
œuvres entre autres d'Assy Jans, Malou Faber et Myriam Zimmer, ancienne Maison du notaire (12, pl. du Marché), *jusqu'au 28.5, ve. - di. 14h - 20h.*

TRIER (D)

Aleks Polonskaja : Wrong Side
Zeichnungen und Skulpturen, Kunstverein Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90. Tél. 0049 651 9 76 38 40), *bis zum 27.5., Sa. 14h - 17h.*

VIANDEN

Salon international de la caricature et du cartoon de Vianden 2023
château (montée du Château. Tél. 83 41 08-1), *jusqu'au 29.5, ve. - lu. 10h - 18h.*



EXTRA
26.5. - 30.5.

Cycle LGBTIQ+: Moonlight
USA 2016 von Barry Jenkins. Mit Ashton Sanders, Mahershala Ali und Trevante

EXPO | KINO

Rhodes. 111'. O-Ton + Ut. Ab 12.
Utopia, 29.5. um 20h.

Der neunjährige, „Little“ genannte Chiron spricht nicht viel. Er frisst den Kummer in sich hinein, den seine alleinerziehende Mutter Paula mit ihrer Cracksucht verursacht. Es braucht eine Ersatzfamilie, den Drogenhändler Juan und dessen Freundin Teresa, damit sich der Junge langsam öffnet. Als Teenager hat Chiron dann starke Probleme an der Highschool. Schließlich, mit Ende 20, hat Chiron die Opferrolle abgelegt. Er nennt sich Black und macht sein Geld als Drogendealer.

Coming-of-age Filme gibt es zwar viele (...) doch „Moonlight“ hebt sich von ihnen dadurch ab, dass die in ihm behandelten Problematiken keine typischen Hollywoodthemen sind. Der Film mag eine raue Realität zeigen, doch verliert er nie den Blick für das Schöne. (tj)

Fast X

USA 2023 von Louis Leterrier.
 Mit Vin Diesel, Michelle Rodriguez und Jason Momoa. 141'. Dt. Fassung. Ab 12.
Ciné Sura Drive in, 27.5. um 21h45.

Im Verlauf zahlreicher Missionen und allen Widrigkeiten zum Trotz ist es Dominic Toretto und seiner Familie noch immer gelungen, all ihre Gegner zu überholen und zu überlisten. Jetzt müssen sie sich dem tödlichsten Gegenspieler stellen: eine Bedrohung, die sich aus dem Schatten ihrer Vergangenheit erhebt.

John Wick: Chapter 4

USA 2022 von Chad Stahelski. Mit Keanu Reeves, Donnie Yen und Bill Skarsgård. 169'. Ab 16.
Ciné Sura Drive in, 30.5. um 21h45.
 Der Auftragskiller John Wick setzt seinen Kampf gegen die „Hohe Kammer“ fort und hat mittlerweile die halbe Unterwelt gegen sich aufgebracht. Wick kann förmlich zusehen, wie das Kopfgeld auf ihn immer weiter steigt. Sein mächtigster Gegner ist Unterwelt-Boss Marquis de Gramont, der starke Allianzen hinter sich versammelt hat und dem seine Handlanger Shimazu und Killa treu zur Seite stehen. Sein Kampf gegen neue und alte Feinde führt Wick von New York über Paris und Osaka bis nach Berlin.

Little Duke

L 2022 von Andy Bausch. Mit André Jung, Luc Feit und Larisa Faber. 100'. O-Ton + Ut. Ab 6.
Ciné Sura Drive in, 28.5. um 21h45.
 Eng Ierschaft bedei net onbedéngt d'Enn vun alle Suergen. Op jidder Fall net fir zwee Frënn, allebéid Ufank 60, déi no dem Doud vun hirem Adoptivpapp de „Little Duke“ ierwen. Den iresche Pub an der idyllischer Ennerstad vun der räicher Metropoli Lëtzebuerg huet seng beschten Zäit scho laang hanneru sech, ass mëttlerweil héich verschëlt, renovéierungsbedürfteg, awer passt perfekt an d'Beuteschma vun

de Bauspekulanten, déi de ganze Quartier sanéiere wëllen.

Manta Manta - Zwoter Teil

D 2022 von und mit Til Schweiger.
 Mit Tina Ruland und Michael Kessler. 127'. Dt. Fassung. Ab 12.
Ciné Sura Drive-In, 26.5. um 21h45.
 Bertie hat mit seinem Leben als Rennfahrer abgeschlossen und betreibt stattdessen eine Autowerkstatt und eine Kart-Bahn. Doch damit lässt sich kaum genug Geld verdienen, um sein Leben zu finanzieren. Als die Bank dann auch noch die Tilgung seines Darlehens verlangt, muss eine Lösung her. Es findet ein 1990er-Jahre-Rennen auf dem Bilster Berg statt, dessen Siegprämie sehr verlockend ist. Nun muss er nur noch seinen alten Opel aus vergangenen Manta-Tagen auf Vordermann bringen und schon kann das Rennen beginnen.

Skolowany

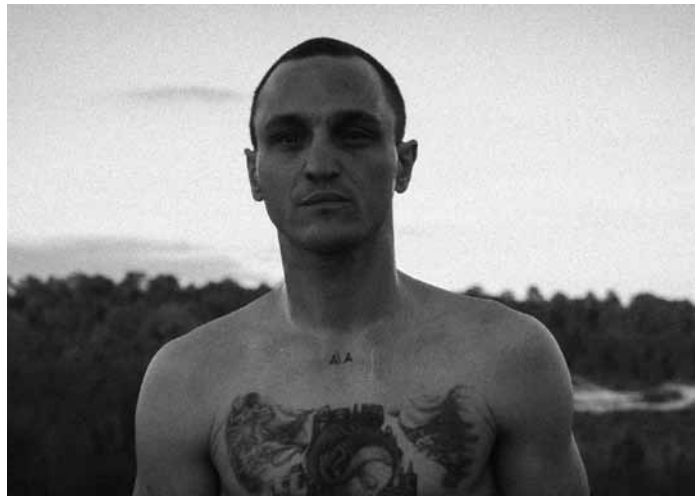
PL 2022 von Jan Macierewicz. Starring Agnieszka Grochowska, Michał Czernecki und Bartłomiej Kotschedoff. 107'. O.v. + st. From 16 years old.
Kinopolis Kirchberg, 28.5 at 17h.
 Maks is an incorrigible womanizer and a notorious liar at the same time. When Anna, a young and attractive woman, takes him for a disabled person, Maks will lie, hoping for another easy pick-up. However, Anna has a different plan - she introduces him to her older sister, Julia, who is in a wheelchair.

The Sleeping Beauty

GB 2023, ballet by Pyotr Ilyich Tchaikovsky, choreography by Marius Petipa. With the Royal Ballet. 180'. From the Royal Opera House, London.
Utopia, 28.5 at 14h.
 The beautiful Princess Aurora is under an evil curse: before her 16th birthday, she is supposed to prick herself on a spindle and drop dead. Thanks to three good fairies who use all their magic powers to break the spell, the princess only falls into a deep sleep. Only the kiss of her beloved Prince Phillip can awaken her. However, he must first defeat the evil fairy Maleficent, who has cast the curse.

Top Gun: Maverick

CHN/USA 2022 von Joseph Kosinski. Mit Tom Cruise, Val Kilmer und Miles Teller. 141'. Dt. Fassung. Ab 12.
Ciné Sura Drive-In, 29.5. um 21h45.
 Im Leben des einstigen Flieger-Asses Maverick ist es im Laufe der Jahre deutlich ruhiger geworden. Als Fluglehrer ist es heute seine Aufgabe, der nachkommenden Generation an Pilot*innen zu zeigen, worauf es im Cockpit ankommt. Auch wenn er nach wie vor an seiner Leidenschaft festhält, muss auch Maverick langsam erkennen, dass die menschliche Komponente im Flugverkehr eine immer kleinere Rolle spielt. Flugdrohnen übernehmen nun die gefährlichen Missionen. Doch



« Disco Boy » de Giacomo Abbruzzese sur deux jeunes hommes dans le combat dans le Delta du Niger – nouveau à l'Utopia.

ein besonders heikler Auftrag erfordert seine langjährige Erfahrung und seine ausgefeilten Instinkte.

WAT LEEFT UN?

26.5. - 30.5.

Disco Boy

F/I 2023 de Giacomo Abbruzzese.
 Avec Franz Rogowski, Morr N'Diaye et Laetitia Ky. 100'. V.o. fr. + s.-t. À partir de 12 ans.
Utopia
 Prêt à tout pour s'enfuir de Biélorussie, Aleksei rejoint Paris et s'engage dans la Légion étrangère. Il est envoyé au combat dans le Delta du Niger où Jomo, jeune révolutionnaire, lutte contre les compagnies pétrolières qui ont dévasté son village. Si Aleksei cherche une nouvelle famille dans la Légion, Jomo s'imaginer être danseur, un disco boy. Dans la jungle, leurs rêves et destins vont se croiser.

Plan 75

J/F/RP 2022 de Chie Hayakawa.
 Avec Chieko Baishô, Hayato Isomura et Stefanie Arianne. 112'. V.o. jap. + s.-t. À partir de 6 ans.

Utopia

Au Japon, dans un futur proche, le vieillissement de la population s'accélère. Le gouvernement estime qu'à partir d'un certain âge, les seniors deviennent une charge inutile pour la société et met en place le programme « Plan 75 », qui propose un accompagnement logistique et financier pour mettre fin à leurs jours. Une candidate au plan 75, Michi, un recruteur du gouvernement, Hiromu, et une jeune aide-soignante philippine, Maria, se retrouvent confrontés à un pacte mortifère.

The Little Mermaid

USA 2023, Animationsfilm von Rob Marshall. 120'. Ab 6.
Kinopolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Kulturhuf Kino, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia, Waasserhaus
 Arielle, die Meerjungfrau, lebt auf dem Grund des Ozeans. Als sie jedoch

an die Oberfläche schwimmt und dort während eines Sturms einen Prinzen rettet, verliebt sie sich in ihn. Um ihren Fischeschwanz gegen zwei Beine einzutauschen, verkauft sie ihre wunderschöne Singstimme an die Meereshexe Ursula und muss nun stumm versuchen, das Herz des Königssohns zu gewinnen.

Umami

F/J 2022 de Slony Sow. Avec Gérard Depardieu, Sandrine Bonnaire et Bastien Bouillon. 126'. V.o. + s.-t. À partir de 6 ans.
Utopia
 Gabriel Carvin est un chef étoilé de grande renommée. Lorsque sa santé et sa vie de famille se détériorent, il décide de partir à l'autre bout du monde. Direction le Japon, à la recherche d'un chef japonais qui l'avait battu à un concours de cuisine 40 ans plus tôt. Ce voyage culturel et culinaire va l'amener à faire le point sur sa vie.

CINÉMATHÈQUE

26.5. - 4.6.

The Seven Year Itch

USA 1955 von Billy Wilder.
 Mit Marilyn Monroe, Jack Lemmon und Robert Strauss. 105'. O-Ton + fr. Ut.
Fr, 26.5., 18h30.

Wie viele Ehemänner aus Manhattan schickt Richard Sherman seine Ehefrau und seinen Sohn im Sommer aufs Land, während er über die Hundstage in der Stadt zurückbleibt. Er ist entschlossen, nicht wie andere Ehemänner seine Zeit mit Trinkgelagen und Liebeleien zu verschwenden. Aber seine Vorsätze sind vergessen, als eine sinnliche Blondine in die Wohnung über ihm einzieht.

Funny Games

A 1997 von Michael Haneke.
 Mit Susanne Lothar, Ulrich Mühe und Arno Frisch. 109'. O-Ton + fr. Ut.
Fr, 26.5., 20h30.
 Dies ist die Geschichte vom schrecklichen Schicksal einer Familie: Vater, Mutter, Kind; eher progressive Mittelschicht. Eigentlich hatten sie auf dem Lande ein paar geruhsame Tage

verbringen wollen. Bis plötzlich zwei junge Männer auftauchen, die sich ein paar Eier borzen möchten. Aufgrund eines winzigen Missverständnisses eskaliert die Situation: Die beiden Männer bringen die Familie in ihre Gewalt, foltern und töten sie. Ein Film wie ein Alptraum, in dem alles immer schlimmer wird. Gewalt scheint hier aus dem Nichts zu entstehen, hat keinen sozialen oder erotischen Herkunftsort, noch zeigt Haneke sie als Einbruch des Animalischen in die Zivilisation. Gekonnt experimentiert der Film mit dem Publikum, stellt quasi immer wieder die Frage: „Warum gehen sie nicht?“ (Peter Feist)

The Mummy

USA 1932 von Karl Freund. Mit Boris Karloff, Zita Johann und David Manners. 72'. O-Ton + fr. Ut.
Sa, 27.5., 16h.
 1922: Sir Joseph Whemple und seine Gruppe aus Archäologen entdecken das Grab des Hohepriesters Imhotep. Als sie aus der Schriftrolle des Lebens vorlesen, wird die Mumie lebendig und verschwindet. Zehn Jahre später taucht sie wieder auf, dieses Mal jedoch in Gestalt des Ardath Bey. Die Mumie ist auf der Suche nach seiner geliebten Prinzessin Anck-es-en-Amon, von der er einst auf tragische Weise getrennt wurde.

Guess Who's Coming to Dinner?

USA 1967 von Stanley Kramer.
 Mit Katharine Hepburn, Spencer Tracy und Sidney Poitier. 107'. O-Ton + fr. Ut.
Sa, 27.5., 18h15.
 Joey Drayton hat in Dr. John Prentice ihren Traummann gefunden: Er ist klug, gebildet, wird von internationalen Fachleuten anerkannt, stammt aus einer kalifornischen Familie und ist stets gut angezogen. Es gibt dennoch ein kleines Problem: John ist nämlich schwarz und somit sind Probleme vorprogrammiert, als sie den adretten Verlobten ihren Eltern in deren Zuhause in San Francisco vorstellt.

Close Encounters of the Third Kind

USA 1977 von Steven Spielberg.
 Mit Richard Dreyfuss, François Truffaut und Teri Garr. 134'. O-Ton + fr. Ut.
Sa, 27.5., 20h30.
 In den Vereinigten Staaten gehen mysteriöse Dinge vor sich: Flugzeuge, die seit 1945 verschollen waren, tauchen plötzlich in der Wüste wieder auf. Ein Linienflugzeug begegnet einem hellen Objekt, das der Pilot nicht beschreiben kann. Auch Roy Neary beobachtet nachts auf der Straße eine helle Erscheinung. Seitdem wird er von seltsamen Visionen geplagt, die ihn zu einem Ort führen, an dem er eine unglaubliche Begegnung macht.
Calamity, une enfance de Martha Jane Cannary
 F 2020, film d'animation de Rémi Chayé. 85'. V.o. Pour tous.

KINO

So, 28.5., 15h.
1863, États-Unis d'Amérique. Dans un convoi qui progresse vers l'ouest avec l'espoir d'une vie meilleure, le père de Martha Jane se blesse. C'est elle qui doit conduire le chariot familial et soigner les chevaux. L'apprentissage est rude, et pourtant Martha Jane ne s'est jamais sentie aussi libre. Et comme c'est plus pratique pour faire du cheval, elle n'hésite pas à enfiler un pantalon. C'est l'audace de trop pour Abraham, le chef du convoi. Accusée de vol, Martha est obligée de fuir. Habillée en garçon, à la recherche des preuves de son innocence, elle découvre un monde en construction où sa personnalité unique va s'affirmer.

Parasite
ROK 2019 von Joon-ho Bong.
Mit Kang-ho Song, Woo-sik Choi und So-dam Park. 132'. O.-Ton + fr. Ut. Ab 12.
So, 28.5., 17h30.
Vater Kim Gi-taek ist arbeitslos und die Familie lebt am Existenzminimum. Sohn Gi-u wird dank eines Tricks als Nachhilfeler bei der vornehmen Familie Park eingestellt, doch die Dinge laufen bald aus dem Ruder.
■■■■ Der Gewinner der Palme d'Or 2019 bedient sich zahlreicher Genres, um einen beißenden Kommentar über Klassenunterschiede zu liefern. (tj)

Vampyr - Der Traum des Allen Gray
D 1932 von Carl Theodor Dreyer.
Mit Julian West, Henriette Gérard und Maurice Schutz. 63'.
Dt. Zwischentitel + fr. Ut.
So, 28.5., 20h.
Eine kleine Ortschaft in Frankreich: Der Student Allan Grey braucht einen Platz zum Schlafen und mietet sich deswegen in einem Gasthaus ein. Angeblich finden dort Ereignisse statt, die gruseliger Natur sind. Eine alte



FILMTIPP

Marco & Polo Go Round
(is) – Wer zwischendurch eine Viertelstunde Freizeit übrig hat, sollte sich „Marco & Polo Go Round“ von Benjamin Steiger-Levine in der Arte-Mediathek anschauen: Ein animierter Kurzfilm über ein Paar mitten in der Beziehungskrise. Klingt anstrengend, ist aber durch die detailreiche, kunstvolle Animation sowie seinen Surrealismus ein immersives Sehvergnügen und dürfte vor allem denjenigen gefallen, die experimentelle Kunstfilme schätzen.

In der Arte-Mediathek.

Vampirin namens Marguerite Chopin hat Dorfbewohner verflucht, wie etwa die junge Léone. Grey verspricht dem Schlossherren, dabei zu helfen, das Dorf zu befreien.

Persepolis
F 2007, film d'animation de Marjane Satrapi et Vincent Paronnaud. 96'. V.o.
Mo, 29.5., 18h30.
À Téhéran en 1978, Marjane suit avec exaltation les événements qui mènent à la révolution et provoquent la chute du régime du chah. Avec l'instauration de la République islamique, elle doit porter le voile et désormais se rêve en révolutionnaire. Avec sa langue bien pendue et ses positions rebelles, elle risque d'avoir des problèmes. À l'âge de quatorze ans, ses parents décident de l'envoyer en Autriche pour la protéger.
■■■■ Une œuvre tout en nuances. L'Iran des mollahs n'y est certes pas épargné, mais Satrapi donne une image juste d'une société complexe, prise entre modernité et archaïsme religieux et surtout loin des clichés orientalistes. (David Wagner)

El amor brujo
E 1968 de Carlos Saura. Avec Antonio Gades, Cristina Hoyose et Laura del Sol. 100'. O.-Ton + eng. & fr. Ut.
Mo, 29.5., 20h30.
Le fantôme de son ancien amant revient hanter Candela la gitane. Pour pouvoir aimer librement Carmelo, elle trouve un moyen pour rompre le maléfice et éloigner à jamais le revenant en détournant son attention vers une autre femme.

Adam's Rib
USA 1949 von George Cukor.
Mit Spencer Tracy, Katharine Hepburn und Judy Holliday. 100'. O.-Ton + fr. Ut.
Di, 30.5., 18h30.
Doris Attinger ist davon überzeugt, dass ihr Ehemann sie betrügt. Vor Wut schießt sie auf ihn. Das Ehepaar Bonner erfährt davon am nächsten Morgen aus der Zeitung. Adam Bonner ist Staatsanwalt und seine Ehefrau Amanda Strafverteidigerin. Doris wird festgenommen und von Adam wegen versuchten Mordes verklagt. Als Amanda von der Geschichte hört, ergreift sie Doris' Partei und versucht, sie vor dem Gefängnis zu bewahren.

Dayareh
(Le cercle) IR 2000 de Jafar Panahi.
Avec Nargess Mamizadeh et Maryam Parvin Almani. 90'. V. o. + s.-t. fr. & all.
Di, 30.5., 20h30.
Iran : une naissance mal annoncée donne lieu à une drôle de ronde féminine à l'hôpital. Entre-temps, trois femmes, sorties de prison, errent dans la ville. Leurs histoires montrent la réalité quotidienne des femmes iraniennes et l'importance que revêt l'autorisation du mari ou du père.
■■■■ Jafar Panahi emploie la parabole du cercle pour cerner les

contraintes plus ou moins importantes qui peuvent emprisonner les femmes iraniennes et les humains en général. (Séverine Rossewy)

Bringing Up Baby
USA 1938 von Howard Hawks.
Mit Cary Grant, Katharine Hepburn und Charles Ruggles. 101'. O.-Ton + fr. Ut.
Mi, 31.5., 18h30.
Der weltfremde Paläontologe Dr. David Huxley hat viele Jahre damit zugebracht, das Skelett eines Bron-tosauriers zu rekonstruieren. Nur ein einziger Knochen fehlt noch zur Vollendung seines Lebenswerks. Doch dann kreuzen die temperamentvolle Millionenerbin Susan und ihr Leopard Baby seinen Weg und stellen das beschauliche Leben des stocksteifen Wissenschaftlers völlig auf den Kopf.

Iberia
E/F 2005 documentaire de Carlos Saura.
Avec Sara Baras, Antonio Canales et Marta Carrasco. 95'. Sans dialogues.
Mi, 31.5., 20h30.
Carlos Saura nous entraîne dans un voyage musical à destination du flamenco, du ballet et de la danse contemporaine espagnole en faisant pénétrer sa caméra au coeur de la préparation, des répétitions et de la genèse de chaque représentation.

Gods and Monsters
GB/USA 1998 von Bill Condon.
Mit Ian McKellen, Brendan Fraser und Lynn Redgrave. 105'.
O.-Ton, fr. + nl. U.-T., ab 14 Jahren.
Do, 1.6., 18h30.
1957: James Whale, der einstige Regisseur von „Frankenstein“ und anderen Horrorfilmen der frühen Ton-filmzeit, lebt zurückgezogen auf dem Land. Mehrere Schlaganfälle aktivieren Erinnerungsstücke in ihm, nahezu gleichzeitig tritt Clayton, der neue Gärtner, bei Whale seinen Dienst an. Zwischen den beiden entwickelt sich eine tiefe Freundschaft.

Bride of Frankenstein
USA 1935 von James Whale. Mit Boris Karloff, Colin Clive und Valerie Hobson. 74'. O.-Ton + fr. Ut.
Do, 1.6., 20h30.
Die von Baron Frankenstein aus Leichenteilen erschaffene Kreatur ist dem Anschein nach in einer brennenden Mühle umgekommen. Doch nachdem sich der wütende Mob zerstreut und den nach dem Kampf mit dem Monster schwer verwundeten Baron Frankenstein nach Hause gebracht hat, wühlt sich das Ungeheuer aus den verkohlten Holztrümmern.

Toto le héros
F/B 1991 de Jaco Van Dormael.
Avec Michel Bouquet, Jo de Backer et Thomas Godet. 91'. V.o. + s.-t. ang.
Fr, 2.6., 18h30.
Thomas Van Hasebroek, un vieil homme retiré dans un hospice, prétend que lors de sa naissance, il y eut

substitution d'enfants à la maternité. Il aurait dû être Alfred Kant son voisin, cet enfant dorloté par sa famille, cet adolescent amoureux de sa soeur Alice, cet homme aimé d'Evelyne, ce brillant chef d'entreprise. Il aurait dû être Toto-le-Héros, alors qu'il ne fut qu'un médiocre géomètre resté célibataire. Thomas veut se venger de celui qui lui a volé sa vie.

The Blair Witch Project
USA 1999 von Daniel Myrick und Eduardo Sanchez. Mit Heather Donahue, Michael Williams und Joshua Leonard. 81'. O.-Ton + fr. Ut.
Fr, 2.6., 20h30.
Im Black Hill Forest, einer abgeschiedenen Waldgegend in Maryland, soll die sogenannte Blair-Hexe ihr Unwesen treiben. Um einen Dokumentarfilm über die Legende zu drehen, begeben sich die drei Filmstudenten Heather Donahue, Joshua Leonard und Michael C. Williams in die Wildnis. Ihre Recherche halten sie dabei mit Kameras und einem DAT-Recorder fest. Schon bald bemerken sie okkulte Symbole im Wald, und bald häufen sich die mysteriösen Vorfälle, denen die Studenten schließlich zum Opfer fallen.
■■■ Ein spannendes Spiel mit der Angst, das alle andern Thriller samt ihrer „special effects“ in den Schatten stellt. (Lea Graf)

Ferris Bueller's Day Off
USA 1986 von John Hughes. Mit Matthew Broderick, Alan Ruck und Mia Sara. 103'. O.-Ton + fr. Ut.
Sa, 3.6., 16h.
Ferris Bueller fehlt jetzt schon zum neunten Mal in diesem Schuljahr! Seinen Eltern eine Krankheit vorzugaukeln, ist dabei die leichteste Übung, schwieriger hingegen, Schuldirektor Rooney auszutricksen, der entschlossen ist, den notorischen Schwänzer zu überführen. Doch kommt er immer einen Tick zu spät, während Ferris mit seinem Buddy Cameron und seiner Freundin Sloane in einem von Cereons Vater „geliehenen“ roten Ferrari durch Chicago gondelt.

Mar Adentro
E 2004 de Alejandro Amenabar.
Avec Javier Bardem, Belen Rueda et Lola Duenas. 125'. V.o. + s.-t. fr.
Sa, 3.6., 18h.
Ramon, paralysé depuis sa jeunesse, n'a plus qu'un seul souhait : pouvoir décider de sa propre mort et terminer sa vie en dignité.
■■■■ Eine Paraderolle für Javier Bardem, der hier sein ganzes schauspielerisches Können zeigt. (Stefan Kunzmann)

The Sting
USA 1973 von George Roy Hill.
Mit Robert Redford, Paul Newman und Robert Shaw. 129. O.-Ton + fr. Ut.
Sa, 3.6., 20h30.
Die Wirtschaftskrise der 1930er zieht auch ein Ansteigen von Kriminalität,

Korruption und Spekulation nach sich und Doyle Lonnegan gehört zu den Nutznießern. Illegale Geschäfte, Glücksspiel und Bestechung stehen bei ihm an der Tagesordnung. Als einer seiner Untergebenen, Mattola, 11.000 Dollar von einem Wettbüro in die Zentrale bringen will, wird er von Trickbetrügern ausgeraubt. Lonnegan lässt sich dies nicht gefallen und weist seinen Leibwächter Floyd an, die Betrüger ausfindig zu machen.

The Princess and the Frog
USA 2009, Animationsfilm von Ron Clements und John Musker. 97'. Dt. Fassung.
So, 4.6., 15h.
Tiana träumt von einem eigenen Restaurant. Da hüpf ihr ein Frosch über den Weg und behauptet ein verzauberter Prinz zu sein. Nur ein Kuss von ihr und er sei gerettet und sie hätte einen Wunsch frei. Die junge Frau küsst das schleimige Tier und nicht er wird zum Mensch, sondern sie zum Frosch.

Dodes'ka-den
J 1970 d'Akira Kurosawa. Avec Yoshitaka Zushi, Kin Sugai et Junzaburo Ban. 139'. V.o. + s.-t. fr.
So, 4.6., 17h30.
Un bidonville installé comme une décharge dans un paysage désolé et fantomatique, à la périphérie d'une grande cité. Vit là toute une communauté d'exclus, de fous et de sages, de rêveurs et d'alcooliques, subissant les effets d'une misère intolérable.

Cat People
USA 1942 von Jacques Tourneur.
Mit Simone Simon, Kent Smith und Tom Conway. 72'. O.-Ton + fr. Ut.
So, 4.6., 20h.
Vor einem Raubtiergehege lernen sich Irena und Oliver kennen. Bereits nach kurzer Zeit heiraten sie. Doch die junge Ehe wird durch ein großes Problem belastet: Irena glaubt, dass sie mit einem Fluch belegt ist und von den mythischen Katzenmenschen abstammt.

■■■■ = excellent
■■■ = bon
■■ = moyen
❏ = mauvais

Toutes les critiques du worxx à propos des films à l'affiche :
worxx.lu/amkino
Alle aktuellen Filmkritiken der worxx unter: worxx.lu/amkino

Informationen zur Rückseite der worxx im Inhalt auf Seite 2.

AVIS

Appel à projets pour le fonds « Asile, migration et intégration »

Le Secrétariat général du ministère des Affaires étrangères et européennes (MAEE) et le département de l'intégration du ministère de la Famille, de l'Intégration et à la Grande Région (MIFA) lancent conjointement un appel à projets dans le cadre de la mise en œuvre du fonds « Asile, Migration et Intégration » (AMIF) qui définit les actions à cofinancer et les conditions de soumission d'une demande de cofinancement.

L'appel à projets s'adresse aux organisations et organismes privés sans but lucratif, des sociétés d'impact sociétal, des établissements publics et des chambres professionnelles dont le siège se trouve au grand-duché de Luxembourg qui possèdent des qualifications et l'expérience adéquates dans les domaines relevant de l'AMIF. Les ministères et administrations publiques, étatiques et communales, peuvent y participer au même titre. L'appel à projets vise le financement de projets autour de deux axes d'intervention :

- **Régime d'asile européen commun :**
 - Action A.2 : Identification et la prise en charge par des services psycho-sociaux et de réhabilitation des personnes vulnérables et/ou à besoins spécifiques, dont entre autres les personnes victimes de la traite des êtres humains.
- **Migration légale et intégration :**
 - Action B.1 : Promotion de mesures d'intégration et soutien sur mesure adaptés aux besoins du public cible ;
 - Action B.2 : Promotion des échanges et du dialogue entre le public cible et la société d'accueil et actions de sensibilisation.

L'appel à projets détaillé ainsi que tous les documents requis afin de pouvoir soumettre une demande de cofinancement sont disponibles sur le site du MAEE sous www.mae.gouvernement.lu.

La date limite pour la soumission des demandes de financement de projets est fixée au 8 septembre 2023.

Deux séances d'information relatives à l'appel à projets auront lieu au MAEE le 14 juin 2023 à 10h et le 11 juillet 2023 à 14h. Les acteurs intéressés sont priés de confirmer leur participation à amif@mae.etat.lu, en indiquant la séance à laquelle ils souhaitent participer.

En cas de questions, n'hésitez pas à contacter le MAEE à l'adresse amif@mae.etat.lu

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des ponts et chaussées

Division des travaux neufs

Avis de marché

Procédure : ouverte

Type de marché : travaux

Ouverture le 27/06/2023 à 10:00.

Lieu d'ouverture :

Administration des ponts et chaussées, Division des travaux neufs
21 rue du Chemin de Fer à
L-8057 Bertrange dans le bâtiment H1
2e étage

Intitulé : Pôle d'échange Höhenhof - Lot 2C : Tranchée couverte sous N1 - OA1156

Description :

Les travaux consistent notamment en :

- des travaux de génie civil (tranchée couverte, en partie préfabriquée avec mise en place par ripage, en partie coulée en place) ;
- des travaux de voirie ;
- des travaux de réseaux (assainissement, réseaux secs, conduite d'eau potable, ...)

Quantité des travaux :

- Déblais généraux sols cl 2 à 5 : 9.000 m³
- Déblais généraux sols cl 6 à 7 : 17.000 m³
- Remblais contigus : 5.200 m³
- Fouilles en tranchées : 1.800 m³
- Enrobés bitumineux : 270 to

- Conduite d'eau potable FD DN 80 : 440 m
- Disconnecteur sur réseau d'eau potable : 1 pièce - Coffrages (parois ordinaires, soignées,...) : 3.800 m²
- Bétons de qualité pour ouvrages : 1.700 m³
- Armatures passives : 530.000 kg
- Etanchéité bitumineuse (membrane) : 775 m²

Délai d'exécution global des travaux : 180 jours ouvrables

Délai partiel pour le ripage de la partie préfabriquée de l'ouvrage OA1156 :

95 jours ouvrables

Début prévisible des travaux :

Septembre 2023

Conditions d'obtention du dossier de soumission :

Les documents de soumission sont à télécharger à partir du portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Réception des offres :

Les offres portant l'inscription « Soumission pour le Pôle d'échange Höhenhof - Lot 2C : Tranchée couverte sous N1 - OA1156 » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les dates et heures fixées pour l'ouverture. Les offres peuvent également être remises de manière électronique par le biais du portail des marchés publics.

Date de publication de l'avis 2301051 sur www.marches-publics.lu :
17/05/2023



Avis de marché

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 30/06/2023 Heure : 10:00

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :

Soumission relative aux travaux de système de rayonnage fixe et

mobile à exécuter dans l'intérêt de la construction des Archives nationales à Esch-Belval.

Description succincte du marché :

Travaux de système de rayonnage.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Dossier de soumission à télécharger gratuitement sur le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :

Les conditions de participation sont précisées dans les documents de soumission.

Réception des offres :

La remise électronique des offres sur le portail des marchés publics (www.pmp.lu) est obligatoire pour cette soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 17/05/2023

La version intégrale de l'avis no 2301071 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

